

France québec

15 F

N° 75 - DÉCEMBRE 1989

■ FÊTES
des livres
à offrir



***Starmania
en province***

SIEGE NATIONAL

24 rue Modigliani
Le Verseau, apt. 107
75015 PARIS

Ouvert du lundi au vendredi
de 10h à 13h
et de 14h à 18h
Tél. 45.54.35.37

France québec

dans tout le pays

**NORD
OUEST**

Cornouailles-Québec
Patrick Pochet
Restaurant la Jonquière
Halles Saint François
29000 Quimper

Essonne-Québec

Robert Gatellier
30, rue Pascal
91700 Ste-Geneviève-des-Bois
Tél. 60.15.47.78

Anjou-Québec

Daniel Gaudin
F.O.L.
14 bis av. Marie Talet
49000 Angers
Tél. 41.43.77.21

Artois-Ternois-Québec

Henri Montcombe
62690 Collège
d'Aubigny-en-Artois
Tél. 21.59.09.58

Bas-Poitou-Québec

Christine Bedon
OMAAET
Hôtel de la Vie Associative
12, rue J. Cugnot
79000 Niort

Calvados-Québec

C.I.S.
1, Place de l'Europe
14200 Hérouville St-Clair

Cambrésis-Hainaut-Québec

Daniel Guéant
Médiathèque
37, rue St-Georges
59400 Cambrai
Tél. 27.78.32.30

Chatelleraut-Québec

Mme Coussot
Souvenir Acadien
Hôtel Sully
86100 Chatelleraut
Tél. 49.21.36.36

Eure et Loir-Québec

Anne-Marie Fichet
47, rue de Varize
28000 Chartres
Tél. 37.34.56.69

Flandre-Québec

En sommeil
voir Métropole Nord-Québec

Gatinais-Québec

Office du tourisme
Place du Patis
45200 Montargis
Tél. 38.85.73.88

Grand-Quevilly-Québec

Henri Bartlet
Mairie
76120 Le Grand Quevilly
Tél. 35.69.81.23

Indre-Québec

Jacques Fourré
155, Ter, rue Montaigne
36000 Chateauroux

La Roche-Vendée-Québec

André Lemesle
A.T.A.C.
4, Place Albert 1^{er}
85000 La Roche s/Yon
Tél. 51.62.34.32

Béarn-Québec

Francis Rey
MJC de Laoü
81, av. du Loup
64000 Pau

Bordeaux-Québec

Robert Noël
Villepreux-Cantalaude
33160 St-Aubin-de-Médoc
Tél. 56.05.11.75

Albigeois-Québec

André Lagrange
Mairie de Marsac
81150 Marsac
Tél. 63.94.05.09

Bas-Poitou-Québec

Christine Bedon
OMAAET
Hôtel de la Vie Associative
12, rue J. Cugnot
79000 Niort

Brouage-Québec

Michèle Olivet
RD n° 3 Hiers Brouage
17320 Marennes
Tél. 46.85.10.04

Laval-Québec

René Ravary
Hôtel de ville
53000 Laval
Tél. 43.49.43.00

Maine-Québec

Robert Rouleau
27, rue Belle Borde
72200 La Flèche
Tél. 43.94.05.89

Métropole Nord-Québec

Hôtel de ville
59960 Neuville-en-Ferrain
Tél. 20.37.67.22

Orléanais-Québec

Martial Drouet
1162, rue de Chambourdon
45560 St-Denis-en-Val
Tél. 38.76.73.21

Orne-Québec

Marceline Chédebois
16, rue de Versailles
61600 La Ferté Macé
Tél. 33.37.08.06

Paris-Québec

100, rue de la Rocquette
75011 Paris
Tél. 43.73.75.81

Pays-Nantais-Québec

Jean-Paul Gourmelon
37 bis rue des Grands Noëls
44230 St-Sébastien-sur-Loire
Tél. 40.34.18.75

Rennes-Québec

En sommeil
voir Saint-Malo-Québec

Rouen-Québec

Annie Maréchalle
32, quai de Paris
76000 Rouen

Midi Toulousain-Québec

Maurice Foissac
58 Chemin des Bourdettes
31140 Aucamville
Tél. 61.70.68.56

Pays de Brive-Québec

Alain Le Floch
Impasse Emile Magne
19100 Brive
Tél. 55.87.50.14

DOM-TOM**Guadeloupe-Québec**

Jean-François Amour
6, Cité Bellemont
97114 Trois-Rivières
Tél. 92.98.66

Saint-Malo-Québec

Simone Lemarchand
Maison du Québec
Place du Québec
35400 Saint-Malo
Tél. 99.56.34.32

Seine-et-Marne-Québec

Frédéric Héricourt
40, rue des Fontaines
77400 Thorigny-sur-Marne
Tél. 60.07.31.80

Seine-St-Denis-Québec

Jean-Michel Rodary
1, rue Pierre Curie
93350 Le Bourget
Tél. 48.37.45.00

Senlis-Fleurines-Québec

Claude Vessement
8, rue Grand Pré
60700 Fleurines
Tél. 44.54.11.29

Touraine-Québec

B.P. 5968
37059 Tours Cedex
Tél. 47.54.35.90

Val-de-Marne-Québec

Christiane Bouvard
4, quai du Port
94130 Nogent-sur-Marne
Tél. 43.24.34.66

Val-d'Oise-Québec

Pierrette Laridan
Hôtel de ville
95260 Beaumont-sur-Oise
Tél. 34.70.13.70

Versailles-Yvelines-Québec

Jean de Bord
18, Parc de Diane
78350 Jouy-en-Josas
Tél. 39.56.39.36

Pays Foyen-Québec

Jean Lavalette
79, av. Maréchal Leclerc
33220 Ste Foy-la-Grande
Tél. 57.46.15.82

Périgord-Québec

Jean-Louis Hervé
6, av. Painlevé
24100 Bergerac
Tél. 53.57.29.08

Martinique-Québec

Marie-Laure Rémy
Résidence Grand Village
Villa Les Cayes
25 Terre Ville
97233 Schoeicher
Tél. 58.09.43

**NORD
EST****Belfort-Québec**

M. Schoen
60, rue de la Valdoie
90000 Belfort
Tél. 84.26.05.19

Bourgogne-Québec

Jacqueline Lambert
B.P. 30
21140 Semur-en-Auxois
Tél. 80.97.01.47

Champagne-Québec

Noëlle Berton
C.I.S. Parc Léo Lagrange
51100 Reims
Tél. 26.95.09.77

Doubs-Haute-Saône-Québec

Raymonde Michaud
Hôtel de ville
52 Grande Rue
25000 Besançon

Langres-Montréal-Québec

Office du tourisme
Place Bel Air
52200 Langres
Tél. 25.87.67.67

Lorraine-Québec

Pascal Cavalli
14, rue du Cheval Blanc
54000 Nancy
Tél. 83.29.57.38

**SUD
EST****Alpes-Léman-Québec**

Jean-Michel Hercourt
5, rue Jules Verne
74100 Annemasse
Tél. 50.92.66.76

Alpes-Québec

(Dauphiné)
M. Dubois-Dauphin
Maison du tourisme
B.P. 227
38019 Grenoble Cedex
Tél. 76.96.28.71.

Ardèche-Québec

Jean-Charles Argaud
10, av. Jean-Jaurès
07100 Annonay
Tél. 75.67.67.33

Auvergne-Québec

Pierre Maître
31, rue de la Garde
63140 Chatel-Guyon
Tél. 73.86.03.71

Côte d'Azur-Québec

Janine Clément
Le Constellation
Chemin de la Tousque
06110 Le Cannet
Tél. 93.99.74.74

Drôme-Québec

André Vidal
1, Chemin des Grèzes
26200 Montélimar
Tél. 75.51.02.83

**Enclave des Papes
Haut Comtat-Québec**

Alain Leroux
Montbrison-sur-Lez
26770 Taulignan
Tél. 75.53.55.52.

Forez-Québec

Centre des Tilleuls
8, rue du Pavillon Chinois
42000 Saint-Etienne
Tél. 77.74.45.25

Lozère-Québec

François Pétrault
45, av. de la Gare
48300 Langogne
Tél. 66.69.00.77

Lyon-Québec

160, rue Pierre Corneille
69003 Lyon
Tél. 78.60.88.21

Provence-Québec

André Gautier
La Monandière
Le Garaguay
13770 Venelles
Tél. 42.61.74.15

Var-Québec

M. Grateau
7, place de l'Hôtel de Ville
83990 Saint-Tropez
Tél. 94.97.05.37

**SUD
OUEST****Albigeois-Québec**

André Lagrange
Mairie de Marsac
81150 Marsac
Tél. 63.94.05.09

Bas-Poitou-Québec

Christine Bedon
OMAAET
Hôtel de la Vie Associative
12, rue J. Cugnot
79000 Niort

ASSOCIATION

comité de parrainage :

Raymond BARRE, Bernard CLAVEL,
Laurent FABUS, Jean-Louis FOULQUIER,
Charles MERIEUX, Alain PEYREFITTE,
Michel ROCARD, Pierre-André WILTZER,
Jacques HABERT.

bureau national :

Louis THEBAULT président,
Pascal CAVALLI, Monique MONCHANIN,
Jean DE BORD, Georges POIRIER
vice-présidents,
Maurice FOISSAC et
Christine CLAUZURE-LAVIGNE secrétaires,
Jean-Claude RAFFY et Noël VERDIER trésoriers.

Conseil d'administration :

Marcel BEAUX (Paris)
René BLONDEL (Pays de Brive),
Andrée BOULANT (Cambrésis),
Corinne BRIACHETTI (Côte d'Azur),
Thérèse CAILLY (Grand Quévilly),
Pascal CAVALLI (Lorraine),
Christine CLAUZURE-LAVIGNE (Bordeaux),
Michèle COLY (Alpes Léman),
Christophe COUZON (Maine),
Jean de BORD (Versailles-Yvelines),
Maurice FOISSAC (Midi-Toulousain),
Marie-Claude GUERIN (Bourgogne),
Danièle HAUTEREAU (Gâtinais),
Jean-Michel HERCOURT (Alpes-Léman),
Jean-Louis HERVE (Périgord),
André LAGRANGE (Albigeois),
Jacqueline LAMBERT (Bourgogne),
Pierrette LARIDAN (Val d'Oise),
Alain LE FLOCH (Pays de Brive),
Annette MAHE (Saint-Malo),
Pierre MAITRE (Auvergne),
Monique MONCHANIN (Lyon),
François MOUCHET (Lorraine),
Janine NORTIER (Orne),
Michèle OLIVET (Brouage),
Georges POIRIER (Laval),
Jean-Claude RAFFY (Ardèche),
Gisèle RENOUARD (Paris),
Louis THEBAULT (Saint-Malo),
Jean TOURNON (Alpes),
Jacques VERDIER (Paris),
Noël VERDIER (National).

Directrice générale :

Claire de LOYNES WARIN

REVUE

Directeur de la publication :

Louis THEBAULT

Rédacteur en chef :

Georges POIRIER

Rédacteur en chef adjoint :

Alain BRUNEL

Comité de rédaction :

Jacques BRUNET, Christophe COUZON,
Jean-Michel HERCOURT, François MOUCHET,
Janine NORTIER, Robert SCOFFONI,
Auguste VIATTE

Publicité :

s'adresser au siège national

Fabrication :

Société d'Impression du Boulonnais
62200 Boulogne-sur-Mer

Commission paritaire :

n° 51571

Abonnements :

France 50 F, Etranger 60 F
Adhérents des régionales : 28 F
Abonnement de soutien : 100 F
CCP 30 726 17 S



par

Louis THEBAULT

Image de marque

L'année 1989 s'achève. Ce fut un excellent millésime. Notre association couvre tout le territoire national avec ses 63 régionales et ses 5 000 adhérents ; les derniers à nous rejoindre ont été les insulaires : la Corse et la Nouvelle-Calédonie. Preuve que les relations franco-québécoises en particulier et la francophonie en général essaient à travers le monde.

France-Québec, ce fut également les nombreuses manifestations organisées par nos régionales et les deux rassemblements nationaux et internationaux. L'assemblée générale de Paris et le congrès de Jonquières furent des moments exceptionnels où vos participants ont battu tous les records.

Cette année 89, aura été celle de la mise en chantier de grands projets : la "carte plus", le comité francophone, l'expérimentation de nouveaux types d'échanges, notre informatisation, etc. En 1990, naturellement, toute notre énergie sera consacrée à l'aboutissement de ces actions. Mais le début de cette nouvelle décennie, dernière ligne droite avant le XXI^e siècle, sera marqué par la volonté de France-Québec de confirmer tout l'intérêt qu'elle suscite. Nous devons donc en 1990 améliorer encore notre communication. Faire mieux connaître les objectifs et le fonctionnement de notre association à l'intérieur en direction de tous nos adhérents, les fidéliser ; et à l'extérieur pour susciter de nouvelles adhésions, promouvoir notre image de marque auprès et à travers les pouvoirs publics, les médias, le grand public...

Ce grand dessein, nous le réaliserons ensemble avec tout l'enthousiasme dont chacun sait faire preuve. Soyons donc plein d'optimisme pour 1990. Joyeuse et fructueuse année à tous. Qu'elle vous apporte bonheur, sérénité et satisfaction dans toutes vos entreprises. ■

SOMMAIRE

Le pays d'en face

- 4 Les élections municipales
- 5 Le nouveau gouvernement
- 6 Les résultats des législatives
- 8 La jasette
- 9 Voyageries : les musées

Place des arts

- 11 Starmania en province
- 12 Des livres pour les fêtes
- 14 Québécoisises

Cousinages

- 15 L'économie en français
- 16 La parenté
- 18 Le bilan des échanges
- 20 OFQJ 90, c'est géant
- 21 Annonces
- 22 Belles provinces

En couverture

Norman Groulx et Martine Saint-Clair

Jean-Paul L'Allier maire de Québec

Aux élections municipales du 5 novembre, le vent du changement a balayé la ville de Québec avec l'élection de Jean-Paul L'Allier au poste de maire.

Avocat âgé de 51 ans, secrétaire général de l'OFQJ en 1968, ancien ministre libéral, ancien délégué du Québec en Belgique, Jean-Paul L'Allier avait brillamment ouvert le congrès France-Québec et Québec-France de Jonquière en août. Tout aussi brillamment il a remporté les élections municipales de Québec à la tête du "Rassemblement populaire".

Un véritable balayage a mis fin à 25 ans de règne du "Progrès civique". Lorsque Jean Pelletier, maire depuis 12 ans, cède le rênes du P.C. fin mai à Jean-François Bertrand, ancien ministre péquiste devenu animateur de radio, les sondages sont au plus haut : 75 % contre 21 % au R.P. En 1985, Jean Pelletier fut élu avec 57 % face à Pierre Mainguy (39 %).

En septembre encore, il y a 40 points d'écart. Le Rassemblement populaire, créé en 1977 et qui n'a qu'une poignée d'élus, se prépare à une nouvelle opposition. Malgré le choix d'un chef de file très connu. Mais tout bascule fin octobre. Le 27, Bertrand n'a plus que 5 points d'avance, le 31 3 points de retard.

Que s'est-il passé ? Un débat télévisé et une polémique sur un vaste projet immobilier, "la grande place", dans la basse-ville.

Ce projet, approuvé par la ville et endossé par Bertrand, nécessite notamment un premier tronçon de métro de surface. Un projet dénoncé par le R.P. et L'Allier prêt à verser, à défaut de négociations sur le retrait de la ville, 800 000 dollars d'indemnités aux promoteurs "pour rendre la ville aux Québécois au lieu de la laisser aux décisions des développeurs". Et de proposer un projet plus modeste, avec plus de logements et tenant compte du réseau routier actuel.

Le scrutin a pris l'allure d'un référendum. Il y a eu 62,3 % de votants contre 52,6 % en 1985 et 55,5 % en 1981. Pour le poste de maire, Jean-Paul L'Allier a obtenu 42 032 voix (58,8 %) contre 29 012 (40,6 %) à Jean-François Bertrand. Dans les quartiers, le R.P. a gagné 17 sièges avec 55,8 % des voix et le PC 4 avec 40,8 %. "Les gens ont voulu changer pour vrai" estime Jean-Paul L'Allier. Commentaire de Jean Pelletier : "une autre page s'écrit mais Québec continue et c'est cela qui est important".

Durant cette campagne, les partis municipaux ont eu le droit de dépenser 66 500 dollars sur la base de 116 469 électeurs, plus entre 3 et 4 000 dollars par quartier.



et ailleurs...

- **Baie Saint-Paul** : Le maire Jean-René Fortin réélu avec 127 voix d'avance sur son adversaire.
- **Chicoutimi** : Ulric Blackburn réélu pour la troisième fois avec 18 446 voix contre 5 131 voix à Henri Girard, maire de 1971 à 1981. Mais le "parti du Chicoutimi métropolitain", du maire, n'a que cinq conseillers face à sept indépendants comme en 1985.
- **Dolbeau** : le maire sortant Henri-Paul Brassard a été battu par Camil Lupien, qui a fait élire également ses candidats, opposés au projet de mail couvert en centre-ville.
- **Granby** : Mario Gérard a été réélu avec 6 299 voix devant deux autres candidats Paul Trépanier 4 494 voix et Jacques de Rop 3 835.
- **Laval** : Gilles Vaillancourt, 49 ans, succède à Claude Lefebvre, démissionnaire en juin pour raison de santé. Il a obtenu 58 421 voix (51,2 %) devant quatre autres candidats. Son parti, à la mairie depuis 1981, le P.R.O. (parti du ralliement officiel) a élu 22 conseillers sur 24. (51 % de votants contre 47 % en 1985).
- **Lorretteville** : le maire Denis Giguère et quatre de ses conseillers ont été réélus sans opposition le 13 octobre. Mais dans deux districts, deux indépendants ont battu les candidats du maire.
- **Matane** : le maire Maurice Gauthier réélu pour un second mandat avec 3 100 voix contre 815 à son adversaire.
- **Montmagny** : le maire Gilbert Normand réélu.
- **Péribonka** : après 19 ans de mandat, le maire Paul Arthur Goulet a été défait par Jean-Pierre Boivin.
- **St-David de l'Auberivière** : maire depuis 1975, André Carrier a été battu par Georges Berberi qui prône une fusion rapide avec Lévis-Lauzon. "Profusion 90" a six élus sur sept et il y a eu 65 % de votants.
- **Ste-Foy** : Ancienne institutrice, Andrée Boucher (Action) a été réélue avec 20 962 voix (79,5 %) contre 5 378 à Jacques Dupont (Présent) candidat 20 jours seulement avant le scrutin. Douze conseillers Action, un Présent et un indépendant contre neuf Action, quatre Présent et un indépendant en 1985 (50,5 % de votants contre 58,6 % en 1985).
- **St-Jérôme** : Maurice Prudhomme conseiller sortant, qui a formé son parti au printemps, devient maire en battant le sortant Jean-Claude Hébert.
- **Sept-Iles** : le maire Jean-Marc Dion réélu pour la cinquième fois avec près de 80 % des voix, sa plus forte majorité depuis 1973. Moins de 50 % de votants. Quatre conseillers sortants ont été battus.
- **St-Jean-Port-Joli** : Laurent Saint-Pierre nouveau maire.
- **Verchères** : Dell Sénéchal qui fut l'attachée politique de l'ex-député péquiste Jean-Pierre Charbonneau a battu Jacques Moreau fils de l'ancien maire et a fait élire cinq de ses six candidats (66 % de votants).

Une démocratie locale récente

Rien à voir avec des municipales à la française. D'ailleurs le 5 novembre, toutes les communes québécoises (il y en a 1502) ne votaient pas. Montréal, par exemple, a élu Jean Doré (67 % des voix) et le RCM (55 élus sur 58) en novembre 1986. On votera donc l'an prochain à Montréal puisque les mandats municipaux durent 4 ans au Québec.

La participation est inférieure aux législatives malgré une multitude de bureaux de vote (1038 à Laval pour 214 218 votants). Mais le suffrage n'est universel que depuis une vingtaine d'années. Avant, seuls les propriétaires avaient le droit de vote. Aujourd'hui, eux seuls payent l'impôt local basé sur la valeur des propriétés évaluées régulièrement.

Les élus, aussi, sont moins nombreux (24 conseillers à Laval-Québec pour 280 000 habitants, 45 à Laval-France pour 50 000 habitants). Les électeurs votent à un seul tour au scrutin uninominal mais deux fois : pour le maire seul élu par tous et pour "l'échevin", conseiller du quartier (appelé aussi district ou secteur). S'il n'y a qu'un candidat pour le poste à pourvoir (maire ou échevin) il est déclaré automatiquement élu par acclamation, sans scrutin, à la mi-octobre. En 1981, seulement 32,8 % des maires

ont fait face à une élection ! Et c'était "beaucoup plus élevé que les années précédentes" selon la revue "Municipalité".

C'est que dans les années 1978-1982, le gouvernement de René Levesque a entrepris une grande réforme locale suite à une conférence Québec-municipalités. Ainsi furent autorisés, avec financement plafonné, les partis locaux (près de 100 se créèrent en deux ans dans la seule région de Montréal). Furent interdits le droit de vote des personnes morales et les candidatures de parlementaires (aucun cumul). Furent obligatoires les périodes de questions de l'assistance aux séances publiques et les déclarations des élus sur leurs intérêts personnels dans les sociétés situées sur la commune, etc.

Cette réforme, surtout l'instauration des partis, a permis la présence d'oppositions locales, accru le nombre de candidats et la participation (à 50 ou 60 % là où elle ne dépassait guère 30 ou 40 %). Des municipalités, peu habituées à se rendre aux urnes, ont vu des maires en place depuis 25 ans affronter pour la première fois le feu du scrutin ! Finie l'administration à huis-clos. Le Québec s'est engagé depuis dix ans sur la voie de la démocratie locale.

Georges POIRIER ■

Le nouveau gouvernement

Réélu le 25 septembre, le Premier Ministre du Québec Robert Bourassa a procédé le 11 octobre à un remaniement de son équipe ministérielle.

Robert BOURASSA	Premier ministre	Robert MIDDLEMISS	Ministre délégué à l'Agriculture, aux Pêcheries et à l'Alimentation.
Lise BACON	Vice-Première ministre ; ministre de l'Energie et des Ressources et du développement régional	Michel PAGÉ	Ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation ; Leader parlementaire
Gaston BLACKBURN	Ministre du Loisir, de la Chasse et de la Pêche	Pierre PARADIS	Ministre de l'Environnement
André BOURBEAU	Ministre de la Main d'œuvre, de la Sécurité du revenu et de la Formation professionnelle	Yvon PICOTTE	Ministre des Affaires municipales
Normand CHERRY	Ministre délégué aux Communautés culturelles	Gil RÉMILLARD	Ministre de la Justice ; ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes.
John CIACCIA	Ministre des Affaires internationales ; ministre délégué aux Affaires autochtones	Guy RIVARD	Ministre délégué à la Francophonie
Albert CÔTÉ	Ministre délégué aux Forêts	Louise ROBIC	Ministre déléguée aux Finances
Marc-Yvan CÔTÉ	Ministre de la Santé et des Services sociaux ; ministre délégué à la Réforme électorale	Lucienne ROBILLARD	Ministre des Affaires culturelles
Robert DUTIL	Ministre des Approvisionnements et Services	Claude RYAN	Ministre de l'Éducation ; ministre de l'Enseignement supérieur et de la Science
Sam ELKAS	Ministre des Transports ; ministre de la Sécurité publique	Raymond SAVOIE	Ministre délégué aux Mines et au Développement régional
Liza FRULLA-HEBERT	Ministre des Communications	Yves SÉGUIN	Ministre du Revenu ; ministre du Travail
Monique GAGNON-TREMBLAY	Ministre des Communautés culturelles et de l'Immigration	Christos SIRROS	Ministre délégué à la Santé et aux Services sociaux
Daniel JOHNSON	Ministre délégué à l'Administration et à la Fonction publique, Président du Conseil du Trésor	Gérald TREMBLAY	Ministre de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie
Gérard D. LEVESQUE	Ministre des Finances	Violette TRÉPANIÉRIE	Ministre déléguée à la Condition féminine et à la Famille
		André VALLERAND	Ministre du Tourisme
		Yvon VALLIÈRES	Ministre délégué aux Transports

Les clapotis du lac Meech

Lors du sommet les 9 et 10 novembre à Ottawa, le premier ministre canadien Brian Mulroney a pris l'engagement auprès de ses collègues provinciaux d'entamer des discussions sur la réforme du Sénat. Cette démarche répond aux vœux des provinces les plus défavorisées qui voudraient que les sénateurs soient élus démocratiquement et non plus désignés par le premier ministre fédéral. Ainsi serait mis un terme à la "sur-représentation" de l'Ontario et du Québec. Par cette initiative, Brian Mulroney espère sortir de l'impasse l'accord du lac Meech que le Nouveau-Brunswick et le Manitoba refusent toujours de ratifier. Prétextant l'affaiblissement du pouvoir fédéral et la non-reconnaissance des droits des minorités, ces provinces réclament une renégociation de l'entente constitutionnelle signée le 3 juin 1987.

Robert Bourassa, appuyé par Brian Mulroney, refuse toute réouverture d'un accord par lequel il obtenait que la Constitution canadienne reconnaisse que le Québec forme, au sein du Canada, une "société distincte".

Pour ne pas être caduc, l'accord doit être ratifié, par toutes les provinces avant le 23 juin 1990. La date fatidique approchant, le fossé semble se creuser entre le Canada anglais et le Québec. Les anglophones acceptent difficilement que la confédération canadienne fasse une place spéciale au seul Québec. D'autre part, la loi 178 de Robert Bourassa qui interdit l'affichage en anglais aux devantures des commerces de la province francophone, est perçue comme une inadmissible atteinte à la liberté des Anglo-québécois.

Au Québec, Robert Bourassa a, pour l'instant,

mis en veilleuse sa phrase "le fédéralisme n'est pas la seule solution", mais un vigoureux appui lui est donné par les ministres fédéraux conservateurs, nationalistes québécois, séduits, en 1984, par le "beau risque" fédéral de Brian Mulroney. L'un d'eux, Lucien Bouchard, a indiqué clairement que son avenir politique à Ottawa était intimement lié au sort fait à l'entente constitutionnelle de 1987.

S'il est un homme au Québec que la présente situation ne contrarie pas, c'est bien Jacques Parizeau, adversaire du fédéralisme, même renouvelé. Il estime qu'un échec de l'accord du lac Meech permettrait à l'option souverainiste de gagner de nouveaux appuis. Le différend constitutionnel canado-québécois n'est pas encore résolu.

François MOUCHET ■

Les élections du 25 septembre :

D'après le rapport préliminaire du directeur général des élections, voici le total des voix obtenues par chaque parti (seuls le parti libéral et le parti québécois avaient des candidats dans toutes les circonscriptions).

Inscrits : 4 666 609
Votants : 3 497 485 (74,95 %)
Nuls : 91 207 (2,61 %)
PL : 1 701 219 (49,94 %) 92 élus
PQ : 1 368 259 (40,17 %) 29 élus
PE : 125 577 (3,69 %) 4 élus
PV : 67 668 (1,99 %)
NPD : 41 454 (1,22 %)
PU : 33 862 (0,99 %)
Ind : 29 975 (0,88 %)
Divers : de 7 750 à 799 voix

BAS SAINT-LAURENT - GASPESIE - CÔTE NORD

Bonaventure

Gérard D. Levesque PL 11 772
 PQ : 5 385, PU : 1 260, PV : 1 066, etc.

Duplessis

Denis Perron PQ 12 063
 PL : 11 404, Ind : 676.

Gaspé

André Beaudin PL 11 405
 PQ : 9 366, PU : 1 175, Ind : 324.

Iles-de-la-Madeleine

Georges Farrah PL 4 372
 PQ : 4 120.

Kamouraska-Témiscouata

France Dionne PL 12 362
 PQ : 8 233, PV : 1.600.

Matane

Claire-Hélène Hovington PL 11 059
 PQ : 8 169.

Matapédia

Henri Paradis PL 11 032
 PQ : 7 394.

Rimouski

Michel Tremblay PL 16 019
 PQ : 12 441.

Rivière du Loup

Albert Côté PL 11 298
 PQ : 8 759, ML : 720.

Saguenay

Ghislain Maltais PL 9 273
 PQ : 8 771, PV : 3 296.

ESTRIE

Brome-Missisquoi

Pierre Paradis PL 13 508
 PQ : 6 240, PU : 2 754, PV : 1.866, etc.

Drummond

Jean-Guy St. Roch PL 17 506
 PQ : 12 517, CSU : 636, P51 : 523.

Frontenac

Roger Lefebvre PL 17 079
 PQ : 7 894, PV : 1 814.

Johnson

Carmen Juneau PQ 12 840
 PL : 11 525, PV : 411, PU : 396, etc.

Mégantic-Compton

Madeleine Bélanger PL 12 605
 PQ : 6 246, PU : 1 039, PV : 742, etc.

Orford

Robert Benoît PL 17 235
 PQ : 9 546, PU : 1 696, NPD : 861, etc.

Richmond

Yvon Vallières PL 16 482
 PQ : 6 239, PV : 553, PU : 507, etc.

Saint-François

Monique Gagnon-Tremblay PL 14 931
 PQ : 10 510, PU : 1 885, NPD : 831, etc.

Shefford

Rogé Paré PQ 19 909
 PL : 14 008, PU : 1 087

Sherbrooke

André J. Hamel PL 13 401
 PQ : 10 378, PV : 1 472, NPD : 471, etc.

LAURENTIDES LANAUDIÈRE

Argenteuil

Claude Ryan PL 14 187
 PQ : 9 091, PE : 4 050.

Berthier

Albert Houde PL 17 588
 PQ : 10 941.

Deux-Montagnes

Jean-Guy Bergeron PL 15 663
 PQ : 15 121, PE : 2 452, CSU : 427.

Groulx

Madeleine Bleau PL 17 351
 PQ : 16 127, PE : 1 669, PCI : 718, etc.

Joliette

Guy Chevette PQ 19 152
 PL : 9 376, PV : 3 182, ML : 126, etc.

Labelle

Jacques Léonard PQ 16 906
 PL : 13 931.

L'Assomption

Jacques Parizeau PQ 18 589
 PL : 13 478, PV : 1 455.

Masson

Yves Blais PQ 19 605
 PL : 11 659, PV : 1 133, NPD : 619.

Prévost

Paul-André Forget PL 17 778
 PQ : 14 474.

Rousseau

Robert Therien PL 17 182
 PQ : 11 360.

Terrebonne

Jocelyne Caron PQ 15 683
 PL : 12 753, PV : 1 714.

LAVAL

Chomedey

Lise Bacon PL 17 463
 PQ : 7 870, PE : 5 891, NPD : 511, etc.

Fabre

Jean A. Joly PL 16 283
 PQ : 13 700, PCI : 962.

Laval-des-Rapides

Guy Bélanger PL 14 644
 PQ : 12 495, Ind : 1 520, CSU : 353.

Mille-Iles

Jean-Pierre Belisle PL 16 436
 PQ : 12 571.

Vimont

Benoît Fradet PL 17 531
 PQ : 17 003, NPD : 1 132, PI : 560.

MAURICIE BOIS-FRANCS

Arthabaska

Jacques Baril PQ 16 569
 PL : 13 875, Ind : 1 741.

Champlain

Pierre A. Brouillette PL 13 796
 PQ : 10 827, Ind : 5 947.

Lavolette

Jean-Pierre Jolivet PQ 17 017
 PL : 8 713

Maskinongé

Yvon Picotte PL 18 187
 PQ : 10 163.

Nicolet-Yamaska

Maurice Richard PL 15 163
 PQ : 8 886, PV : 1 113.

Saint-Maurice

Yvon Lemire PL 13 040
 PQ : 10 528, PV : 1 822.

Trois Rivières

Paul Philibert PL 15 405
 PQ : 11 663, NPD : 421, Ind : 403.

MONTRÉAL-EST

Anjou

René-Serge Larouche PL 12 430
 PQ : 10 445, NPD : 681, P51 : 281, etc.

Bourassa

Louise Robic PL 13 746
 PQ : 8 868, Ind : 645, PCI : 486, etc.

Bourget

Huguette Boucher-Bacon PL 12 427
 PQ : 12 262, PT : 684, Ind : 414, etc.

Crémazie

André Vallerand PL 15 006
 PQ : 12 700, PV : 1 381, NPD : 494, etc.

Dorion

Violette Trépanier PL 11 532
 PQ : 9 414, PV : 878, NPD : 435, etc.

Gouin

André Boisclair PQ 10 568
 PL : 8 383, PV : 929, NPD : 482, etc.

Hochelaga-Maisonneuve

Louise Harel PQ 14 639
 PL : 6 755, PV : 686, NPD : 324, etc.

Jeanne-Mance

Michel Bissonnet PL 17 289
 PQ : 6 960, PE : 1 990, PT : 399.

Lafontaine

Jean-Claude Gobé PL 15 328
 PQ : 9 571, NPD : 760, PI : 499, etc.

Laurier

Christos Sirros PL 11 034
 PQ : 5 765, PV : 1 180, NPD : 819.

Mercier

Gérald Godin PQ 13 366
 PL : 7 116, PV : 1 961, NPD : 575, etc.

Pointe-aux-Trembles

Michel Bourdon PQ 13 752
 PL : 12 063, PT : 655, PCQ : 551, etc.

Rosemont

Guy Rivard PL 7 022
 PQ : 6 914, NPD : 325, PCQ : 149, etc.

Ste Marie-St-Jacques

André Boulé PQ 15 395
 PL : 10 043, PV : 1 443, NPD : 370, etc.

Sauvé

Marcel Parent PL 13 359
 PQ : 8 571, PT : 847.

Viau

William Cusano PL 13 966
 PQ : 7 185, NPD : 964, PI : 413, etc.

Viger

Cosmo Maciocia PL 16 900
 PQ : 8 044, PE : 1 951, PV : 874, etc.

MONTREAL-OUEST

Acadie

Yvan Bordeleau PL 19 050
 PQ : 7 448, NPD : 1 095, PCI : 851.

D'Arcy-McGee

Robert M. Libman PE 15 746
 PL : 9 111, PQ : 829, PV : 532, etc.

les résultats complets

Jacques-Cartier

Neil Cameron PE 15 047
PL : 14 425, PQ : 3 060, PV : 1 482.

Marguerite-Bourgeoys

Liza Frulla-Hébert PL 12 722
PE : 6 201, PQ : 6 023, PCQ : 554.

Marquette

Claude Dauphin PL 13 580
PQ : 8 480, PE : 4 782, NPD : 566.

Mont-Royal

John Ciaccia PL 10 847
PE : 5 750, PQ : 2 456, PV : 942, etc.

Nelligan

Russell Williams PL 16 153
PE : 10 218, PQ : 7 106, NPD : 598.

Notre-Dame-de-Grâce

Gordon Atkinson PE 11 630
L : 9 516, PQ : 3 017, PV : 2 024, etc.

Outremont

Gérald Tremblay PL 11 677
PQ : 8 666, PV : 1 914, NPD : 647.

Robert-Baldwin

Sam Elkas PL 12 709
PE : 11 244, PQ : 3 528.

Sainte-Anne

Normand Cherry PL 9 055
PQ : 7 967, PE : 3 020, PV : 931, etc.

Saint-Henri

Nicole Loiselle PL 10 765
PQ : 10 286, PV : 971, NPD : 530, etc.

Saint-Laurent

Robert Bourassa PL 15 203
PE : 6 994, PQ : 5 608, PV : 860, etc.

Saint-Louis

Jacques Chagnon PL 8 468
PQ : 6 615, PE : 3 373, PV : 1 745, etc.

Sherbrooke

Henri-François Gauthier PL 8 769
PQ : 7 174, PE : 4 983, PV : 676, etc.

Westmount

Richard B. Holden PE 8 777
PL : 8 274, PQ : 2 370, PV : 1 621, etc.

NORD-OUEST

Abitibi-Est

Raymond Savoie PL 15 729
PQ : 7 543.

Abitibi-Ouest

François Gendron PQ 12 024
PQ : 9 772.

Rouyn-Noranda-Témiscamingue

Rémy Trudel PQ 14 146
PL : 14 011.

Ungava

Christian Claveau PQ 6 443
PL : 6 193.

OUTAOUAIS

Chapleau

John J. Kehoe PL 15 569
PQ : 12 615.

Gatineau

Réjean Lafrenière PL 11 985
PQ : 7 057, PU : 2 268.

Hull

Robert Lesage PL 13 939
PQ : 9 401, PU : 752, NPD : 672, etc.

Papineau

Norman MacMillan PL 11 317
PQ : 10 706, ML : 310.

Pontiac

Robert Middlemiss PL 9 442
PU : 6 260 : PQ : 3 629, NPD : 956, etc.

QUÉBEC-VILLE

Jean-Talon

Gil Remillard PL 16 983
PQ : 12 602, NPD : 1 000, Ind : 619.

Limoilou

Michel Desprès PL 15 671
PQ : 9 795, PV : 1 422, NPD : 645, etc.

Louis-Hébert

Réjean Doyon PL 14 254
PQ : 13 577, PV : 1 625, NPD : 578.

Taschereau

Jean Leclerc PL 10 088
PQ : 8 658, NPD : 1 238.

Vanier

Jean-Guy Lemieux PL 16 578
PQ : 11 766, NPD : 1 116, Ind : 963, etc.

RÉGION DE QUÉBEC

Beauce-Nord

Jean Audet PL 13 660
PQ : 7 584, NPD : 687, PI : 449, etc.

Beauce-Sud

Robert Dutil PL 18 500
PQ : 5 315, PV : 2 765.

Bellechasse

Louise Begin PL 11 114
PQ : 10 924.

Charlesbourg

Marc-Yvan Côté PL 20 800
PQ : 11 124, PCI : 1 232, NPD : 1 139.

Charlevoix

Daniel Bradet PL 11 816
PQ : 10 012.

Chauveau

Rémy Poulin PL 18 921
PQ : 13 399, PV : 2 961.

La Peltre

Lauwrence Cannon PL 20 344
PQ : 16 191, NPD : 2 563.

Les Chutes-de-la-Chaudière

Denise Carrier-Perrault PQ 16 074
PL : 14 957, NPD : 1 517, MS : 268.

Lévis

Jean Garon PQ 17 862
PL : 8 434, MS : 508.

Lotbinière

Lewis Camben PL 13 515
PQ : 7 907, NPD : 620, PCI : 594.

Montmagny-l'Islet

Réal Gauvin PL 12 685
PQ : 7 875, PV : 1 407.

Montmorency

Yves Seguin PL 20 757
PQ : 11 293, NPD : 1 736, Ind : 527, etc.

Portneuf

Michel Pagé PL 11 734
PQ : 7 355

RIVE-SUD

Beauharnois-Huntingdon

André Chenail PL 12 161
PQ : 9 077, PU : 4 031.

Bertrand

François Beaulne PQ 20 164
PL : 17 218.

Chambly

Lucienne Robillard PL 15 435
PQ : 12 944, PV : 2 797, PI : 572.

Chateauguay

Pierrette Cardinal PL 12 575
PQ : 10 296, PU : 5 023, PCQ : 686.

■ Qui est qui ? Voici le libellé exact des sigles des partis politiques qui sollicitaient les suffrages des électeurs québécois :

CSU : Crédit social uni
ML : Parti marxiste léniniste du Québec
MS : Mouvement socialiste
NPD : Nouveau parti démocratique
PCI : Parti citron (humoristique)
PCQ : Parti Conservateur du Québec
PE : Parti Egalité
PI : Parti Indépendantiste
PL : Parti Libéral
PQ : Parti Québécois
PRC : Parti pour la république du Canada
PT : Parti des travailleurs du Québec
PU : Parti Unité
PV : Parti Vert du Québec
P51 : Parti 51 (51^e état américain)
Ind : Candidats indépendants

Iberville

Yvon Lafrance PL 16 617
PQ : 13 373, PV : 1 574, NPD : 972.

La Pinière

Jean-Pierre Saintonge PL 17 068
PQ : 10 135, NPD : 1 236, PI : 934.

Laporte

André Bourbeau PL 11 899
PQ : 8 788, Ind : 7 368, PV : 1 265, etc.

La Prairie

Denis Lazure PQ 14 082
PL : 13 394, PV : 1 882, PCQ : 516, etc.

Marie-Victorin

Cécile Vermette PQ 13 474
PL : 10 060, PV : 1 370, PRC : 199, etc.

Richelieu

Albert Khelifa PL 15 790
PQ : 12 497, Ind : 1 296, etc.

Saint-Hyacinthe

Charles Messier PL 17 181
PQ : 13 848, NPD : 1 425.

Saint-Jean

Michel Charbonneau PL 18 658
PQ : 13 875, NPD : 1 532, PU : 779, etc.

Salaberry-Soulanges

Serge Marcil PL 19 299
PQ : 14 528.

Taillon

Pauline Marois PL 18 910
PL : 12 531, PV : 1 359, NPD : 500, etc.

Vachon

Christine Pelchat PL 15 525
PQ : 15 345, PV : 1 239, Ind : 985, etc.

Vaudreuil

Daniel Johnson PL 16 137
PQ : 10 475, PU : 2 846, PV : 1 761, etc.

Verchères

Luce Dupuis PQ 15 275
PL : 14 539, PCI : 1 326, Ind : 1 283.

SAGUENAY LAC ST-JEAN

Chicoutimi

Jeanne L. Blackburn PQ 18 061
PL : 13 108, NPD : 915, MS : 288.

Dubuc

Gérard R. Morin PQ 12 653
PL : 10 212.

Jonquière

Francis Dufour PQ 17 188
PL : 11 789, NPD : 1 784.

Lac Saint-Jean

Jacques Brassard PQ 15 359
PL : 11 697, PCQ : 445, Ind : 357.

Roberval

Gaston Blackburn PL 14 931
PQ : 12 426, MS : 646.

URBANISME

Toujours plus haut !



En novembre 1991 sera achevé le plus haut gratte-ciel de Montréal : 205 m. Il portera le nom : "1000 de la Gauchetière". Certains l'appellent déjà "la tour Lavalin" car elle est construite par la corporation de développement BCE Prodeuco Immobilière, filiale du groupe Lavalin et Téléglobe Canada.

Ce nouvel édifice, situé au coin sud-est du square Dorchester, entre la Place Bonaventure et le Château Champlain, comprendra un basilaire de huit étages et une tour à bureaux de 42 étages. C'est un investissement de 250 millions de dollars.

Certains québécois ont coutume de dire qu'il y a "deux saisons à Montréal : l'hiver et la construction". Les chantiers sont nombreux en effet. En cours, par exemple, un futur centre mondial de commerce et un grand musée. Actuellement il y aurait deux milliards de dollars d'investissement dans la construction à Montréal. La métropole québécoise veut être belle pour son 350^e anniversaire en 1992.

Le Vieux-Montréal restauré

Depuis 1979, c'est le cinquième accord de mise en valeur du Vieux-Montréal entre la ville et le gouvernement provincial. L'une et l'autre injecteront chacun 17 millions de dollars dans les cinq prochaines années. Ils s'ajoutent aux 529 millions provenant de fonds privés et aux 197 millions publics déjà affectés pour restaurer le cœur historique de Montréal.

La liste des projets comprend la restauration du vieux palais de justice

et de l'hôtel de ville ; le réaménagement des places Jacques Cartier et d'Youville ; l'implantation d'un centre d'interprétation historique place Royale ; la transformation du parking du champ de Mars en parc ; l'organisation de fouilles archéologiques place Royale, place Jacques Cartier et sur le site Lemoyne, etc.

De plus, "les nouvelles constructions respecteront mieux le caractère historique du quartier" assure le maire Jean Doré.

Des fouilles archéologiques dans le Vieux-Montréal ont permis d'exhumer fin octobre un squelette qui pourrait être celui d'un des premiers colons français il y a près de 350 ans. Il s'agirait d'un des quarante colons, hommes et femmes, qui ont fondé Montréal en 1642 sous la gouverne de Paul Chomedey, sieur de Maisonneuve, originaire de Neuville-sur-Vannes (Aube).

SOCIÉTÉ

La faim à Montréal

Il existe actuellement 374 organismes spécialisés dans le dépannage alimentaire dans la région de Montréal. Les statistiques de la société Saint-Vincent-de-Paul indiquent que le nombre de personnes qui réclament des bons d'alimentation a augmenté de 22 % en 5 ans, passant de 6 600 à 20 000. Dans plusieurs écoles de quartiers défavorisés, on évalue à 10 % la proportion des enfants qui ne mangent pas le matin. Il est reproché aux médias et aux autorités de porter peu d'attention à ces problèmes de la faim à Montréal.

Nuits jaunes bientôt à Montréal. D'ici deux ans, la ville va remplacer près de 50 000 lampadaires au mercure par des modèles au sodium qui consomment moitié moins d'énergie et accroissent la visibilité.

L'aide au tiers monde subit la réduction des fonds fédéraux. L'association québécoise des organismes de coopération internationale s'inquiète.

La commission de protection des droits de la jeunesse : telle est la nouvelle appellation de l'ancien comité de la protection de la jeunesse.

Les festivités du 350^e anniversaire de Montréal, en 1992, coûteront 54 millions de dollars mais sans "déficit olympique" a annoncé le maire Jean Doré.

La fluoruration de l'eau à Montréal faisait partie du programme du RCM, le parti municipal du maire Jean Doré. La ville ne prendra cependant pas de décision avant l'échéance électorale de novembre 1990, le temps que des études additionnelles sur les impacts des fluorures sur le fleuve Saint-Laurent soient réalisées.

GENS DU PAYS

Bernard Landry, ancien ministre du Commerce Extérieur, a été élu vice-président du Parti Québécois suite à un souhait de Jacques Parizeau.

Pierre Fortier, ex-ministre libéral des finances chargé de la privatisation, a été nommé président de la société financière des Caisses Desjardins. Il avait piloté la refonte de la loi constitutive du mouvement Desjardins.

Renaud Caron a été nommé sous-ministre aux affaires internationales. Il était auparavant secrétaire général associé du conseil exécutif responsable des nominations.

Gérard Veilleux, qui était au conseil du trésor, a été nommé par le gouvernement canadien à la direction de CBC Radio-Canada pour succéder à Pierre Juneau. Le journaliste Patrick Watson préside le conseil d'administration.

Claude Castonguay, PDG du groupe La Laurentienne, a été élu pour deux ans président du conseil de direction du Conférence Board du Canada.

Jean-Guy Paquet, président et chef des opérations de la Laurentienne-Vie, a été nommé pour cinq ans président du conseil d'administration du musée de Québec.

Breda Pavlic, sociologue d'origine yougoslave, dirige depuis la mi-décembre le bureau de l'UNESCO ouvert à Québec, le seul pour l'Amérique du Nord. C'est la première femme dans le monde à diriger un tel bureau.

Paul Bélanger, longtemps directeur de l'Institut canadien d'éducation des adultes, a été nommé le 4 octobre directeur de l'Institut de l'UNESCO pour l'éducation dont le siège est à Hambourg.

Louise Pharand, âgée d'à peine plus de 30 ans, a créé un parfum portant son nom. Au milieu des géants américains et européens, elle vise une clientèle à son image : active, ambiteuse, affranchie.

Assimilation rapide

Selon des chiffres fournis par la Fédération des Francophones hors Québec, le taux d'assimilation des francophones atteint 25,8 % en Ontario, 7,1 % au Nouveau-Brunswick, 28,1 % en Nouvelle-Ecosse, 36 % à l'Île du Prince-Édouard et jusqu'à 49 % en Alberta, 53 % en Saskatchewan et 55 % en Colombie-Britannique.

La fin du billet vert



Depuis le 1^{er} juillet, la Banque du Canada n'émet plus de billets d'un dollar. La disparition totale de ce billet vert est prévue pour la fin de l'année, le temps que les banques épuisent leur stock.

Déjà circule depuis quelque temps une pièce d'un dollar représentant un huard (une espèce de canard) ainsi que l'effigie d'Elisabeth II. Cette pièce jaune, à ... onze côtés, ressemble beaucoup à un louis d'or.

Ces pièces devraient avoir une vie de vingt ans, comparativement à six mois pour les billets.

■ **Québecor** devient le deuxième imprimeur en Amérique du Nord. Le groupe qui possède quatre quotidiens québécois (dont "le journal de Montréal") et 60 hebdomadaires au Canada achète les quinze imprimeries du groupe Maxwell aux USA, qui s'ajoutent aux 46 déjà détenues. Québecor aura 57,5 % de la nouvelle société d'imprimerie, la Caisse de dépôt et placement du Québec, 22,5 % et Maxwell 20 %.

■ **La construction** d'une usine géante d'aluminium (6 milliards de F. d'investissement) commencera en avril 1990 à Sept-Îles. Baptisé "Alouette", ce projet associe des filiales d'Autriche, des Pays-Bas, de RFA et du Japon sous l'égide de la société générale de financement du Québec.

■ **Le mouvement Desjardins** s'est doté de quatre "holdings" (sociétés financière, immobilière, de service et d'investissement) opérationnelles au 1^{er} janvier 1990. Cela s'accompagne d'une vaste restructuration et émission de parts réservées aux membres des 1343 caisses populaires.

■ **Intair**, c'est le nouveau nom d'Intercanadien depuis le 29 octobre. Né de la fusion de Québecair, Nordair Métro et Québec Aviation, Intercanadien prend de l'expansion avec l'ouverture de nouvelles lignes et l'embauche d'une centaine de personnes en plus des mille actuelles.

■ **Bombardier** a désormais plus de 20 000 employés à travers le monde et un chiffre d'affaires de 2 milliards de dollars après le rachat de Short Brothers, constructeurs d'avions en Irlande du Nord.

■ **Domtar**, contrôlé par la société générale de financement du Québec (28 %) et la Caisse de dépôt et de placement (17 %) a licencié 500 de ses 16 000 employés en raison de la baisse du papier journal et de la baisse des mises en chantier de maisons.

■ **Réseau Capital**, créé le 2 octobre par 36 sociétés (Caisse de dépôt, Corporation Power, fonds de solidarité de la FTQ, Invest. Novocap etc.) veut rendre plus facile l'accès aux capitaux de risque pour les entreprises.

■ **Via Rail** ferme à partir du 15 janvier, à la demande du gouvernement canadien, la moitié de ses lignes et réduit sensiblement le nombre de trains sur les autres. Pas moins de 2761 licenciements (38 % des effectifs) sont prévus dont 913 à Montréal.

■ **L'usage de l'amiante** est de plus en plus contesté aux USA qui envisagent sa suppression dans les années 90. Or 94 % de l'amiante utilisée aux USA vient du Canada, dont 90 % du Québec.

30 000 immigrants en 1990

■ Le Québec devrait accueillir, en 1990, 30 000 immigrants. C'est le chiffre retenu dans le rapport annuel sur les futurs niveaux d'immigration établi par le ministère canadien d'Emploi et d'immigration.

En 1990, le Canada se propose d'admettre 175 000 immigrants, soit 15 000 de plus qu'en 1989. Quels types d'immigrants seront admis ?

- 61 000 immigrants ayant déjà des parents au Canada (+ 4 000).

- 33 000 travailleurs sélectionnés pour leurs compétences spécialisées.

- 9 000 familles d'immigrants investisseurs et gens d'affaires.

- 26 000 réfugiés, plus 7 000 sur les 100 000 déjà au pays et en attente

de statut d'immigrants reçus et 3 000 qui frapperont à la porte en vertu de mesures humanitaires spéciales.

Le gouvernement conservateur canadien prévoit une grande consultation sur les niveaux d'immigration afin de mettre sur pied un plan quinquennal. L'opposition libérale souhaiterait l'accueil de 250 000 immigrants par an pour éviter que la population ne commence à décroître d'ici dix ans.

L'attitude stricte d'Immigration Canada, vis à vis des aspirants douteux au statut de réfugié, a réduit de moitié ceux qui arrivent en demandant ce statut. En 1988, ils arrivaient à raison de 2 000 par mois au Québec. Depuis le début de 1989, la moyenne est passée à 400.

Le QUÉBEC
À VOTRE PORTÉE

RÉPERTOIRE DESCRIPTIF
1988-1989

- culture · éducation · langue · société · études québécoises
- science · littérature · arts · établissements d'enseignement
- écoles de langue · médias d'information · gouvernements
- relations internationales · échanges · coopération
- loisirs · tourisme · professions · etc.

Un outil de consultation et de référence pratique et indispensable (170 p.). Tout, tout, tout, sur 500 administrations, et organismes divers, etc...

Chèque ou mandat libellé en devises canadiennes ou américaines (12,95 \$ l'unité, plus les frais de port.) à l'ordre de : Alliance Champlain, C.P. 88505, SAINTE-FOY, Québec/CANADA G1V 4N5 Tél : (418) 681-0621.

La civilisation des musées

Attention ! Ne confondez pas le "musée de la civilisation" ouvert à Québec à l'automne 88 et le "musée des civilisations" inauguré cet été à Hull. L'un est provincial, l'autre fédéral. Cela dit, ils témoignent, avec d'autres musées ouverts eux aussi depuis peu, d'une formidable éclosion culturelle. Cette politique de musées modernes, audacieux dans leur conception et leur fonctionnement, s'appuie sur une indéniable volonté de se donner un passé, de retrouver des racines.

A Québec, le "musée de la civilisation", lieu de plaisir et de réflexion, de connaissance et de détente, a accueilli plus de 500 000 visiteurs en neuf mois (voir revue n° 71 de décembre 1988). A Montréal se prépare l'agrandissement du "musée des Beaux-Arts" tant il s'avère à l'étroit et assez vieillot (c'est le plus ancien du Canada, fondé en 1860).

En attendant, Montréal recèle aussi depuis mai un joyau : le "centre canadien d'architecture". Un somptueux cadeau offert par l'une des grosses fortunes montréalaises l'architecte mécène Phyllis Lambert. Le CCA est à la fois musée et centre d'études, conçu par l'architecte Peter Rose autour de la maison Shaughnessy édifée en 1874. Pierre grise, aluminium brossé, érable blond se marient avec finesse et sobriété. On y travaille avec des outils documentaires exceptionnels et on y déambule au gré des expositions dans une douce atmosphère.

A Hull, depuis juillet, des foules très denses découvrent les étonnantes ondulations de pierre du "musée



Le musée des civilisations à Hull.

canadien des civilisations". Deux édifices, "sculptés par le vent, l'eau et les glaciers" selon l'architecte albertain Douglas Cardinal secondé par le montréalais Michel Langueudoc, symbolisent les strates des siècles au bord de l'Outaouais, face à la colline parlementaire néogothique d'Ottawa.

Piéton des siècles

Gardiens de ce nouveau temple ethnographique, de gigantesques mâts totémiques des premières nations veillent à jamais derrière l'immense paroi de verre. La "grande galerie" (112 m de long et 15 m de haut) illustre les espaces fabuleux de ce pays. Et sa brève histoire s'égrène, dans le temps et vers l'ouest, en un dédale encore inachevé. De minutieuses reconstitutions, où l'on s'immisce soi-même en piéton des siècles, jalonnent cette traversée transcanadienne.

Embarquez avec le premier Viking, entrez à l'auberge de la Nouvelle-France, flânez dans une rue victorienne de l'Ontario avant de partir à la conquête de l'Ouest. De nouvelles salles s'ouvriront jusqu'en 1992 dans cette cathédrale bâtie en hommage aux diverses cultures qui façonnent le Canada. Dix mezzanines offrent aussi des expositions temporaires et le musée des enfants séduit nos touche-à-tout.

Enfin le Cinéplus et ses écrans spéciaux vous plongent, eux aussi, dans l'action. Comme le sont ces centaines de bénévoles qui offrent du temps à leur convenance auprès des employés permanents pour l'accueil, l'animation, les recherches... Ces nouveaux musées sont plus interactifs que didactiques.

Cette promenade des musées invite encore à traverser le pont interprovincial. Une incursion à Ottawa jus-

tifiée par le nouveau "musée des Beaux-Arts du Canada" ouvert l'an dernier. Une autre merveille architecturale et culturelle conçue par l'architecte Moshé Safdie, celui-là même qui a signé "Habitat 67" à Montréal, le "musée de la civilisation" à Québec et travaille à l'expansion du musée des Beaux-Arts de Montréal. A Ottawa, il a imaginé des puits de lumières qui inondent d'harmonieuses structures d'acier et de verre serties de granit rose et gris de Tadoussac et de granit noir de Péribonka.

Ce nouvel écrin présente 11 000 m² de collections permanentes et temporaires, depuis le début de l'art religieux québécois jusqu'aux avant-gardistes actuels en passant par les Borduas, Lemieux, Riopelle et un nombre d'artistes inuits, européens et américains.

Bonne visite !

Georges POIRIER ■

Musée de la Civilisation, 85 rue Dalhousie, Québec G1K 7A6. Tél : (418) 643.21.58

Musée des Beaux-Arts, 1379 rue Sherbrooke ouest, Montréal H3G 1J4. Tél : (514) 285.16.00

Centre canadien d'architecture, 1920 rue Baile, Montréal H3H 2S6. Tél : (514) 939.70.00

Musée canadien des Civilisations, 100 rue Laurier, CP 3100 succursale B, Hull J8X 4H4. Tél : (819) 953.50.14

Musée des Beaux-Arts du Canada, 380 promenade Sussex, CP 427 succursale A, Ottawa K1N 9N4. Tél : (613) 990.19.85

■ **Un guide des activités hivernales** proposées par une vingtaine de voyageurs français, essentiellement au Québec, a été réalisé par la division du tourisme de l'Ambassade au Canada, 35 avenue Montaigne, 75008 PARIS.

■ **Nouvelles Frontières** a programmé pour la première fois, entre le 12 janvier et le 9 mars prochain, neuf

départs de 6 à 15 personnes pour un circuit d'une semaine en motoneige (600 km) dans le Mont-Tremblant.

■ **Au Japon**, le Québec et l'Ontario ont fait cause commune pour attirer les touristes nippons. Les deux provinces ont signé une entente de trois ans pour promouvoir ensemble leurs

pays sous l'appellation "la route de l'érable".

■ **Rendez-vous** des carnivals du monde entier en 1991 à Montréal pour le premier sommet des organisateurs des plus grands festivals et carnivals du monde et de la fondation des cités carnavalesques européennes. Il existe plus de 250 festivals populaires au Québec.

GUIDES

Starmania, l'opéra-culte

En 10 ans, 800 000 spectateurs sont devenus, en France comme au Québec, des starmaniaques. Un million de disques (*) ont été vendus. Pour nombre d'artistes, de Daniel Balavoine à Maurane, de Diane Dufresne à Fabienne Thibeault, cet opéra-rock a constitué un tremplin. Après avoir tenu l'affiche quatorze mois dans la capitale, Starmania est en tournée en province jusqu'au 15 avril.

En 1978, lors de sa création à Paris, au Palais des Congrès, la trame de "Starmania" relevait de la pure science-fiction. Quatre versions scéniques et cinq albums plus tard, les fantaisies orwelliennes du duo Luc Plamondon-Michel Berger paraissent bien sages. On avait taxé le "Starmania" de la première heure d'avant-gardisme. Cet univers surmédiatisé, robotisé, menacé par des groupes bien moins folkloriques que ceux de "l'Underground café", cette société deshumanisée, vitrifiée, conditionnée ne sont pas tout à fait les nôtres, mais ils lui ressemblent chaque jour davantage.

Monopoly à Monopolis

Résumé des épisodes précédents. Monopolis, capitale de l'Occident, est sous l'emprise des "Étoiles noires" la bande de Johnny Rockfort qui se réunit à "l'Underground café", sous le regard blasé de Marie-Jeanne, la serveuse automate. Deux cent mètres plus haut, au faite de la tour dorée, Zéro Janvier jette des milliards dans une campagne présidentielle dont les maître-mots sont l'ordre, la sécurité et l'édification d'un nouveau monde atomique. Cristal, l'animatrice de Starmania, un télé-crochet à succès, va tomber amoureuse de Rockfort en l'interviewant...

"J'ai voulu un espace scénique épuré qui oppose le monde du haut, les médias et les businessmen tout puissants, à celui du bas, avec les paumés et les laissés-pour-compte", explique Michel Berger. Exit la tonalité mystique et le côté BD des années 70. La mise en scène a été resserrée : dix-huit chansons au lieu de vingt-six, deux heures de spectacle et non plus trois. Reste le message. Mais y en a-t-il un dans Starmania ? "Pour moi, une chanson d'amour, c'est un message. Ce qu'on a ressenti fort il y a dix ans, c'est que le monde était stone. Aujourd'hui, la starmania touche le monde des affaires, les entreprises, la télé. En 10 ans, le phénomène a dépassé en ampleur tout ce qu'on avait imaginé. Pas une boîte qui n'ait sa star. Avec, en plus, ce besoin insensé, permanent de nouvelles têtes. (...) Le message de Starmania, c'est qu'on est tous dans la merde. Friqués ou pas, on va tous crever".

Nul n'a oublié Fabienne Thibeault chantant "la complainte de la serveuse automate" ni

Claude Dubois entonnant "le blues du businessman". Pas davantage Diane Dufresne annonçant "les adieux d'un sex-symbol".



Sabrina Lory

La version 1989 n'"a rien à envier à celle des débuts. Martine Saint-Clair a, cela saute aux yeux, la fragilité de Cristal" qui sied à la présentatrice kidnappée et bientôt ralliée à la cause de ses ravisseurs. A 26 ans, elle a déjà gagné des galons de star au Québec : ses mélodies, funky ou sensuelles, lui valent depuis cinq ans les plus fortes ventes de disques. Sacrée meilleure chanteuse de 1986,

vedette féminine la plus populaire l'année suivante, elle a le culot d'une Diane Tell et, semble-t-il, tous les atouts pour faire carrière en France.

S'il fallait miser sur deux talents révélés par Starmania 1989, j'opterai pour Renaud Hantson et Réjane Perry. Le premier, fessettes et visage d'angelot, campe un Ziggy subtil, disc-jockey androgyne dont la fragilité émeut. Réjane Perry, pour sa part, reprend le rôle que Maurane, accaparée par sa carrière en solo, a dû abandonner.

En avant pour Broadway

La carrière de l'œuvre est loin d'être achevée. "Mon plus grand désir serait que Starmania nous survive" assure Michel Berger. D'ores et déjà, le librettiste Tim Rice, auteur de "Jésus Christ Superstar" a achevé la traduction des chansons. "La mise en scène sera adaptée à un public anglo-saxon, explique Luc Plamondon, il y aura plus de chorégraphies et un casting flambant neuf". En attendant que Broadway accueille l'opéra-rock gaulois le plus populaire de l'après-guerre, le tandem franco-québécois s'est remis à l'ouvrage et annonce pour mars 1991 la première d'un spectacle novateur, radicalement différent de ce qui a été fait jusqu'à présent. Luc Plamondon explique que le héros en sera "une grande figure du siècle, aujourd'hui disparue, mais ayant marqué son époque". James Dean, puisque c'est lui qui inspirera cette fresque, aurait aujourd'hui 58 ans.

Jean-Daniel BELFOND ■

(*) Disques et cassettes du spectacle sont disponibles sous label Apache (distribution WEA).

La tournée en province

Commencée le 15 novembre à Longjumeau, la tournée de Starmania a d'abord suivi le nord et l'ouest par Roubaix, Le Mans, Amiens, Cambrai, Orléans, Lorient, Cholet, Nantes, Brest, Rennes, Cherbourg, Tours et Rouen. Voici la suite du programme :

DÉCEMBRE

16, 17 : Caen
19 : Angers

JANVIER

5, 6, 7 : Paris (Le Zénith)
17 : Annecy
19, 20, 21 : Lausanne
22, 23 : Grenoble
26, 27 : Montluçon
29 : Bourges
30 : Chartres
31 : Laval

FÉVRIER

3, 4 : Troyes
6, 7 : Limoges

10 : Avignon
12 : Nîmes
14 : Monaco
19, 20 : Bordeaux
22, 23, 24 : Toulouse
26, 27 : Marseille
28 : Toulon

MARS

2 : Cannes
3 : Montpellier
5, 6, 7 : Lyon
9, 10 : Clermont-Ferrand
12 : Lons-le-Saulnier
13 : Bourg-en-Bresse
14 : Valence
16, 17 : Saint-Etienne

19 : Dijon
21 : Besançon
22 : Mulhouse
23, 24 : Strasbourg
25 : Reims
27, 28 : Lille
30, 31 : Bruxelles

AVRIL

1^{er} : Bruxelles
3 : Charleville-Mézières

EN PROJET

Courant avril : Moscou, Leningrad
du 7 au 19 mai : Montréal (place des Arts)

Des livres po

En cette période de fêtes, pourquoi ne pas offrir un livre sur le Québec ou la francophonie à vos proches ? Voici une sélection d'ouvrages parus très récemment.

ROMAN

■ **"Juliette Pomerleau"** d'Yves Beauchemin (Editions de Fallois).

Toute la presse française a salué ce nouveau roman de l'auteur du "Matou". Une comédie humaine québécoise menée tambour battant, un tourbillon de fantaisie et de tendresse avec de multiples personnages qui s'en donnent à cœur joie. Et une langue savoureuse avec un franc-parler québécois qui fait merveille.

HISTOIRE

■ **"L'Image de la Révolution française au Québec 1798-1989"** (éditions Hurtubise HMH).

Les ondes de choc de la Révolution de 1789 se répercutèrent jusqu'au Québec. Quel en fut l'impact ? Cet ouvrage collectif, dirigé par Michel Grenon professeur d'histoire à l'Université du Québec à Montréal, examine l'ensemble des répercussions politiques, culturelles et spirituelles. Dix spécialistes fixent dans le temps l'image d'un moment historique et étudient l'évolution de cette image depuis 200 ans. Un excellent ouvrage de référence.

GÉOGRAPHIE

■ **"Atlas de la francophonie"** (éditions La Liberté, Frison-Roche, les Publications du Québec).

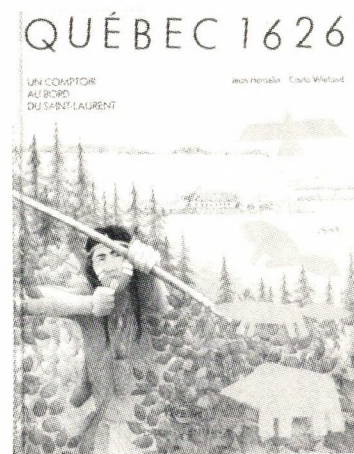
Le monde francophone est le premier volet de l'Atlas de la francophonie. Il offre une synthèse inédite des aspects politique, démolinguistique historique et culturel de la francophonie. Il contient une attrayante planche murale, cinq volets pliés et un texte d'accompagnement. C'est le résultat d'une recherche internationale menée par le groupe de recherche en géolinguistique de l'Université Laval au Québec.

MUSIQUE

■ **"Pierrette Alarie-Léopold Simoneau : deux voix, un art"** par Renée Maheu (éditions Libre Expression).

Dix mille personnes assistèrent à leurs adieux à Montréal lorsqu'ils chantèrent "le Messie". On les surnomme "Monsieur et Madame Mozart". Ce livre rend hommage à ce couple québécois, deux artistes lyriques internationaux qui enchantèrent deux générations de mélomanes.

ENFANTS



■ **"Québec 1626, un comptoir au bord du Saint-Laurent"** (éditions Ouest-France et Edisem).

Ce superbe album décrit la vie de la colonie française d'Amérique du Nord à l'époque du troisième voyage de Champlain. Il offre une large fresque de ce qu'est Québec au début du XVII^e.

Des illustrations nombreuses rendent l'atmosphère du Québec et montrent certains aspects de la vie pratiques d'alors. Jean Hamelin, professeur à l'Université Laval de Québec, signe avec Carlo Wieland ce livre.

L'alliance francophone

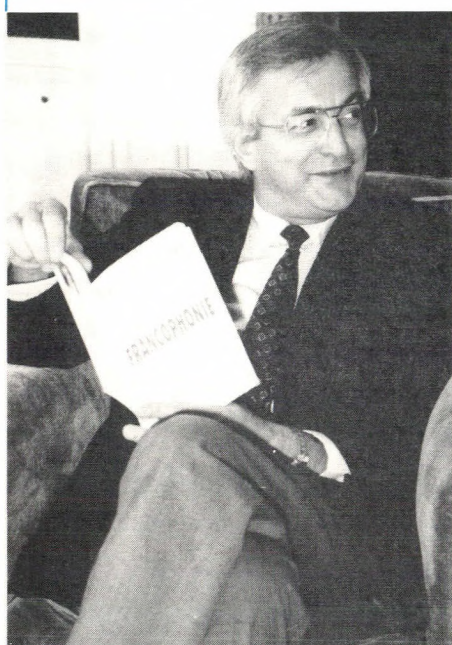
■ **"La francophonie, l'émergence d'une alliance ?"** par Jean-Louis Roy (éditions Hurtubise HMH, Hatier).

Il y a quelques années, le mot n'exprimait guère qu'une idée. Aujourd'hui, la francophonie se révèle, peu à peu comme l'un des courants porteurs de la géopolitique du bout du siècle. Car elle transcende les clivages Est-Ouest ou Nord-Sud. Délégué général du Québec à Paris, candidat au secrétariat général de l'A.C.C.T., ce pivot de la francophonie, Jean-Louis Roy affirme qu'une nouvelle alliance, multiculturelle, plurielle et solidaire, et en train de naître. Son livre met à plat, sans excès d'optimisme ou de pessimisme, les forces et les faiblesses de la francophonie. Le français est un fil ténu entre une quarantaine de pays le plus souvent multilingues. Avec le flamand en Belgique, l'anglais au Québec, l'arabe au Maghreb, les dialectes en Afrique, etc., la langue française est, au total, minoritaire dans

l'espace francophone. S'y greffent aussi une diversité de familles spirituelles, une disparité tragique des économies. Cependant, une volonté politique, exprimée depuis 1986 par des sommets biennaux, rassemble cette "communauté des communautés". Pourquoi faire ? Des secteurs prioritaires ont été définis : agriculture, énergie, environnement, formation, communication, technologie.

La francophonie, "porteuse d'espérance" n'affirmera vraiment sa "différence", aux yeux de Jean-Louis Roy, qu'en s'engageant franchement dans deux batailles : celle du développement solidaire et celle des technologies de la communication. "Que deviendra cette alliance si elle s'exclut des moyens qui feront le développement du siècle futur ?" questionna-t-il. Le défi est de taille, l'enjeu essentiel, face à la menace d'une uniformisation culturelle.

G.P. ■



Dernière minute : Jean-Louis Roy a été élu, par les pays francophones réunis le 4 décembre à Ottawa, Secrétaire Général de l'A.C.C.T. (Agence de Coopération Culturelle et Technique) qui devient le pivot de la Francophonie.

ur les fêtes

BIOGRAPHIE

■ **"Marie de l'Incarnation"** par Françoise Derooy-Pineau (éditions Robert Laffont).

Etonnant parcours que celui de Marie Guyart née à Tours en 1599, mariée, mère de famille, qui entre au couvent et devient la fondatrice des Ursulines de Québec. Québécoise, elle aussi originaire de Tours, Françoise Derooy-Pineau a été fascinée par les lettres de la religieuse à son fils. Elle en a tirée une biographie passionnée et passionnante sur une personnalité hors du commun considérée comme une "Mère de la Nouvelle-France".

GÉNÉALOGIE

■ **"Ils sont venus de Tourouvre"** par Pierre et Françoise Montagne (Société Généalogique canadienne-française).

Ce livre établit les registres de catholicité des colons de Tourouvre (Orne) partis en Nouvelle-France au XVII^e siècle. Ce sont les Tremblay, Rivard, Gagnon et Pelletier d'aujourd'hui.

LITTÉRATURE

Écrivains
contemporains
du Québec

Lise Gauvin
Gaston Miron
Seghers

■ **"Écrivains contemporains du Québec"** par Lise Gauvin et Gaston Miron (éditions Seghers).

La singularité et l'universalité de la littérature québécoise surgissant à chaque page de cette anthologie consacrée à 83 auteurs des années 1950-1980, d'Yves Beauchemin à Gilles Vigneault. Plumes d'une époque qui a vu le Québec jaillir sur la scène francophone et mondiale, ils témoignent de la vitalité de cette littérature d'Amérique trop méconnue mais qui participe, en bonne place, à l'expression du français pluriel.

Sélection
Georges POIRIER ■

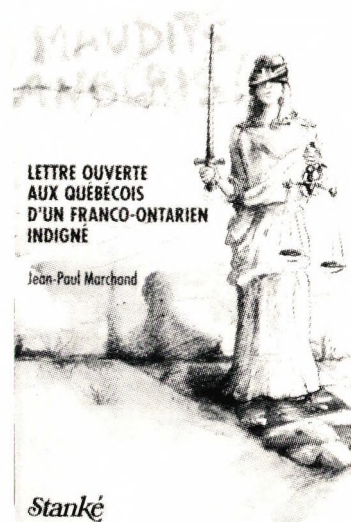
Chronique

■ Les livres sur la francophonie se multiplient. Beaucoup ont pour auteurs des Québécois de naissance ou d'adoption. Ce n'est que justice. C'est en réfléchissant sur leur propre destin qu'ils sont parvenus à lui conférer une dimension internationale.

Aujourd'hui sonne l'heure des récapitulations. Axel Maugey ("*Vers l'entente francophone*", Office de la langue française) fait défiler les images qui à travers eux ont peu à peu modifié notre vision de la civilisation. Il commence par les diatribes d'Etiemble contre le franglais et nous mène jusqu'aux plus récents commentateurs du sommet. Chemin faisant, à côté des officiels comme Senghor, un de ceux qui ont le plus approfondi l'étude de notre langue parallèlement à celles des langues africaines, il rencontre nombre d'artisans qui ont contribué à son expansion et ont payé de leurs personnes.

Car la francophonie n'est pas une notion abstraite ni la propriété de quelques pédants. Elle vit avec nous Elle s'enrichit chaque jour avec les images qu'elle a suscité tout au long de son progrès. Axel Maugey a retenu treize ouvrages caractéristiques des étapes successives, et qui lui fournissent les titres et la substance de ses chapitres. Il nous donne accès à la fois à un résumé de chacun et à une vue d'ensemble qui manquait sur l'optique des historiens.

Nous ne quittons pas la francophonie avec "*Maudits Anglais lettre ouverte aux Québécois d'un Franco-Ontarien indigné*" (Stanké). C'est une dénonciation du sort précaire infligé à notre langue dans la plus riche et la plus peuplée des provinces canadiennes. Elle a connu des heures sombres qui laissent des traces et malgré les apparences, les partisans d'un unilinguisme anglais n'ont pas désarmé. Les statistiques sur la déperdition du français inquiètent bien qu'elles ne soient pas toujours probantes. L'accroissement de la proportion des étudiants d'origine anglophone à l'Université bilingue d'Ottawa peut indiquer, non une défaite, mais au contraire une victoire. Une vigilance reste nécessaire, d'autant plus



que les dirigeants d'Ottawa se sont décidés à jouer la carte de la francophonie.

La production littéraire continue à se différencier. Certaines coïncidences surprennent. On a vu paraître presque simultanément un roman de Jean Marcel, "*Hypathie ou la fin des Dieux*" (Léméac) et un récit d'Andrée Ferretti, "*Renaissance en Paganie*" (Hexagone) qui traitent du même sujet, très éloigné des préoccupations québécoises. La tentative d'une philosophie pour rendre vie aux croyances du paganisme dans l'Orient helléniste d'Alexandrie au temps de la décadence romaine. Cet épisode avait alimenté les rêveries des romantiques, parallèlement à la carrière de Julien l'Apostat. Il avait donné lieu à un beau poème de Leconte de Lisle mais qui le lit encore ? Une intention antireligieuse n'est sans doute pas étrangère aux deux autres de même que leur cadre marmoréen. Mais pour quiconque connaît l'époque de Renan et d'Anatole France ou la tentation de Saint-Antoine, l'originalité n'est pas évidente. Jean Marcel a le mérite d'un style plus sobre sans recourir à des phrases amphigouriques et sait éviter des allusions trop contemporaines révélant une gaucherie où l'on reconnaît les débutants.

Auguste VIATTE ■

PAGES

■ **Jean Marcel**, 48 ans, a reçu le prix Molson de l'Académie canadienne-française 1989 pour son roman "*Hypathie ou la fin des dieux*" (ed. Léméac) qui évoque une martyre du 5^e siècle. Titulaire d'un doctorat de l'université de Poitiers, Jean Marcel est professeur de littérature médiévale et d'études cinématographiques. Il a reçu en 1974 le prix France-Québec pour "*Le joul de Troie*".

■ **Un catalogue** des ouvrages écrits directement en français par des auteurs étrangers est annoncé par l'union culturelle et technique de langue française.

■ **La revue littéraire** "*Est-Ouest internationale*", lancée par l'écrivain montréalais d'origine hongroise Georges Ferenczi, est désormais distribuée en France par la maison Distique.

Les Grands prix 1989

Voici les lauréats des grands prix du Québec décernés cette année par le Gouvernement du Québec :

- **Littérature** : prix Athanase David à Jean-Ethier Blais.

- **Cinéma** : Prix Albert Tessier à Denys Arcand.

- **Arts d'interprétation** : Prix Denyse Pelletier à Jeanne Renaud, danseuse et chorégraphe.

- **Arts visuels** : Prix Paul-Emile Borduas au peintre Claude Tousignant.

- **Sciences humaines** : Prix Léon Gérin à Gérard Bergeron, politologue et écrivain.

- **Sciences de la nature** : Prix Marie Victorin au physiologiste Jacques Leblanc.



Jean-Ethier-Blais
romancier, nouvelliste, critique:

SCENES

■ **Sol**, époustouffant prestidigitateur verbal, a donné son cinquième spectacle en France sous le titre "*Faut de la fuite dans les idées*". Fantastique. "*Farfelu, délirant, il fait voler les mots en éclats*" (Le Nouvel Observateur).

■ **Au festival international des francophonies de Limoges** début octobre, le Québec était représenté par "*les guerriers*" joués par le Théâtre d'aujourd'hui.

■ **Le Gai Savoir Théâtre**, de Bordeaux, a présenté "*Marat-Sade*" en août à Québec lors du 40^{ème} anniversaire de la troupe des Treize implantée à l'Université Laval et venue en mai à Bordeaux.

Carole Laure : un cinquième album



■ Il est sorti en novembre. C'est le cinquième album de Carole Laure qui a voulu s'essayer à un genre nouveau pour elle : la musique country.

Cela donne "*Western shadows*" (chez IES Music) tout en anglais avec de grands clins d'œil à Ray Charles, Leonard Cohen, John Conlee...

Bien sûr l'ami Lewis Furey est là, arrangeur complice. Cela débouchera peut-être sur un nouveau spectacle pour la chanteuse et comédienne québécoise qui a aussi trente films à son actif.

■ **Johanne Blouin** : interprète féminine de l'année.

■ **Luc de Larochelière** : auteur-compositeur de l'année.

■ **Mitsou** : pour son premier disque "*El Mundo*".

■ **Gerry Boulet** : meilleur spectacle rock avec "*Rendez-vous doux*".

■ **Francis Cabrel** : artiste francophone qui s'est le plus illustré au Québec.

■ **Luc Plamondon et Michel Berger** : un "*Félix-hommage*" pour "*Starmania*".

■ **Guy Cloutier** : imprésario de l'année (c'est celui de Johanne Blouin).

■ **Le groupe de jazz Uzeb** fera en 1990 une longue tournée en Europe qui commencera le 17 février à Maison-Alfort et se terminera le 9 juin à Boulogne-Billancourt avant les festivals d'été. Ils sillonneront la France (48 concerts), la Suisse, l'Italie, l'Angleterre, l'Allemagne, la Belgique, le Portugal et l'Espagne.

■ **Un colloque** réunira en mai 1990 à Paris 150 professionnels du disque français et québécois pour discuter de la diffusion et de la coopération entre les deux pays.

■ **Les voix** des Moulins de Terrebonne ont enthousiasmé le public Château Landon (Seine-et-Marne) furent accueillies en famille. Parce qu'un ancien coopérant Daniel Carroué marié à une québécoise Johanne et demeurant à Terrebonne, est châteaulandonnais d'origine.

ECRANS

■ **Télé métropole**, du groupe québécois Vidéotron, garde ses 3,42 % du capital de la "Cinq" et soutient l'action de Berlusconi et Seydoux pour des changements dans la gestion de la chaîne.

■ **Une nouvelle série** franco-québécoise "*L'or et le papier*", diffusée cet automne par FR3, raconte les péripéties financières et amoureuses de deux familles québécoise et française. Treize épisodes ont été tournés au Québec et les treize suivants dans un studio à Lyon.

■ **Le prix McLuhan** Téléglobe Canada a été décerné pour 1989 à Pierre Schaeffer, 79 ans, "*pionnier français de la création radiophonique, audiovisuelle et musicale associée aux nouvelles technologies*".

■ **La revue québécoise** du cinéma "*24 images*" (bimestrielle) est désormais disponible à Paris dans des librairies spécialisées et à la FNAC-Halles. Sur abonnement : 35 dollars canadiens (+ frais supplémentaires par avion) au 3781 rue Laval, Montréal H2W 2H8.

NOTES

Les Félix 89

■ Au 11^e gala de l'ADISQ en octobre, trente-trois "*Félix*" ont été décernés. Grands triomphateurs cette année : Roch Voisine (4 fois choisi) et Ginette Reno (3 fois). On remarque au palmarès :

■ **Roch Voisine** : interprète masculin de l'année, chanson populaire de l'année avec "*Hélène*", découverte de l'année, microsillon de l'année en pop rock.

■ **Ginette Reno** : microsillon le plus vendu de l'année avec "*Ne m'en veux pas*", microsillon de l'année en catégorie populaire, meilleur spectacle avec "*la prochaine fois qu'j'aurai vingt ans*".

Projections...

■ Cette année encore, la cinémathèque des services culturels du Québec, 117, rue du Bac 75007 Paris (métro Sèvres-Babylone) organise des projections de films québécois récents, les premiers et troisièmes jeudis de chaque mois à 18 h 30.

Vous pouvez découvrir une production diversifiée allant des délires de l'humour aux drames les plus sombres, des documentaires pointus aux films-spectacles.

Un rendez-vous avec le Québec et son cinéma pour tous ceux qui aiment les images différentes.

Entrée libre dans la mesure des places disponibles.

Information : Roger Bourdeau - Tél. (1). 42.22.50.60.

L'économie en français

La francophonie est-elle un atout économique à l'horizon 2000 ? Vaste question, à laquelle ont tenté de répondre, le 19 octobre à Clermont-Ferrand, les premières assises franco-québécoises de l'économie.



Jean-Louis Roy et Pierre Maître

Roger Bambuck l'a déclaré au congrès de Jonquières : "La langue française doit devenir plus souvent la langue des affaires, et rester celle de jeunes". Message reçu 5 sur 5, M. le secrétaire d'Etat, si l'on en juge l'énergie déployée pour la réussite de ces assises, par la Commission économique de France-Québec et Eco Junior (un groupe d'étudiants de Sup de Co Clermont) adhérents à Auvergne-Québec.

Il faut dire que l'enjeu est énorme. Par l'entrée en vigueur de l'accord sur le libre-échange entre le Canada et les Etats-Unis, le

1^{er} janvier dernier, est né un grand marché nord-américain de 300 millions de consommateurs, qu'il est légitime de rapprocher du marché unique européen. Il paraît donc nécessaire que le lien unissant la France et le Québec soit renforcé, et s'affirme aujourd'hui sur le plan économique. L'Auvergne, centre géographique de l'Europe apparaissait donc comme le cadre privilégié d'une telle manifestation.

Ses objectifs ? Informer le tissu économique sur les opportunités offertes par les échanges franco-québécois ; conseiller les entrepreneurs

dans leurs démarches pour s'ouvrir les portes du marché nord-américain ; mobiliser l'ambition et le dynamisme de chacun, pour faire de l'Auvergne un partenaire à part entière dans les relations internationales.

Leur présence sur les bancs de l'école supérieure de commerce clermontoise, a prouvé à quel point, étudiants et décideurs auvergnats sont aujourd'hui sensibilisés aux grandes mutations économiques, et désireux de découvrir ce marché nord-américain, dont le gigantisme inspire parfois la crainte.

Il est vrai que la qualité des intervenants avait de quoi susciter la curiosité. Ainsi, Jean-Luc Alimondo, directeur et représentant pour la France de la Banque du Canada, présenta à l'auditoire l'accord de libre-échange ; Gilbert Pelletier, vice-président du groupe Cascades (chargé des finances) ; M. Deckel, directeur commercial pour l'Europe du groupe Michelin, et Philippe Guérin, secrétaire général de la Chambre de commerce France-Canada à Paris, firent part quant à eux de leurs expériences, et présentèrent les modalités pratiques d'accès aux deux grands marchés.

Le délégué du Québec Jean-Louis Roy enfin, et Pierre Maître, président d'Auvergne-Québec, ont livré leur analyse, sur les perspectives qu'offrent les nouvelles données économiques de part et d'autre de l'Atlantique.

Tous se rejoignent sur un point, la langue française, pour survivre, ne peut plus se satisfaire aujourd'hui d'un rôle d'entité culturelle, elle doit s'affirmer en tant qu'arme économique. Puisse les mentalités évoluer dans ce sens. Le devenir de la francophonie en dépend.

Denis LACOSTE ■

Les mardis des affaires

Depuis deux ans, tous les troisièmes mardis du mois, la Délégation du Québec à Paris est l'hôte d'une rencontre particulière entre gens d'affaires français et québécois. Un "ciel mon mardi" pour gens sérieux cherchant alliés.

Les mardis des affaires sont fréquentés régulièrement par des représentants de compagnies telles que Péchiney, Lafarge, la Banque nationale de Paris ou Matra du côté français et par la Banque Royale, Ogilvy-Renaud ou Cascades du côté québécois. Ce lieu d'échanges et de contacts attire depuis quelque temps de 100 à 130 participants chaque mois sur une liste de 500 à 700 invités. France-Québec est également présent.

Au début simple rencontre informelle, la formule a évolué vers des réunions autour de thèmes aussi divers que l'agro-alimentaire, les matériaux composites ou les ressources humaines.

On essaie à la Délégation de faire coïncider les sujets à l'ordre du jour avec des événements internationaux auxquels participent des Québécois de passage à Paris. C'est ainsi qu'un des thèmes ayant connu le plus de succès aux mardis des affaires fut l'agro-alimentaire qui convia 200 personnes.

Cette rencontre se déroula en même temps que le très populaire Salon international de l'agro-alimentaire de Paris.

Les conférenciers, choisis en fonction de leurs succès outre-mer, ne glosent pas des heures durant. Un exposé de 10 à 15 minutes suffit pour lancer la discussion qui, après les questions-réponses d'usage, se poursuit informellement. On peut profiter aussi de l'occasion pour afficher ses propositions d'affaires grâce à la "bourse d'affaires", qui est en quelque sorte un tableau d'affichage des offres et des demandes.

La Délégation n'effectue malheureusement pas de suivi des contacts établis lors de ces soirées et n'a pas d'idée du nombre de projets que ces rencontres ont pu générer, même si le climat bon enfant qui y règne semble on ne peut plus propice à susciter ententes et collaborations.

A terme, le service économique de la Délégation aimerait voir ses mardis des affaires se transformer en une espèce de club de rencontre d'affaires franco-québécois.

Alain BRUNEL ■

Les 12 apôtres...

Douze Québécois, responsables des ressources humaines dans leur entreprise (et pas des moindres, ex. Desjardins, IBM, Cascades, Général Motors, l'Etat Québécois, etc) ont été invités les 14 et 15 novembre derniers au Sénat par la revue française "Ressources Humaines" à venir expliquer aux décideurs français l'originalité de leur approche en la matière. Un sujet suffisamment intéressant pour faire se déplacer des représentants de Dassault, Matra, Renault, la SNCF, les PTT, etc.

Le directeur de la revue et organisateur du séminaire, Edgar Added, a résumé l'approche québécoise comme suit : "respect des individus, réduction de la hiérarchie, simplicité et authenticité dans les rapports humains, communication ouverte et directe, confiance mutuelle". Un club de Ressources humaines France-Québec a été créé.

Immigration...

■ L'entente franco-québécoise sur l'immigration, signée le 9 juin à Montréal (voir revue n° 73) est entrée en application. Ainsi l'échange de correspondants, chargés de mettre en place des mécanismes de coopération, est effectif.

Le représentant de l'office des migrations internationales (OMI) de France, Charles Sainz, s'est installé dans les locaux du ministère québécois des communautés culturelles et de l'immigration, 360, rue St-Jacques ouest (bureau 706) à Montréal.

La correspondante du MCCI s'est installée à l'OMI 44, rue Bague, 75015 Paris.

ECONOMIE

■ **Le SITEF de Toulouse** (marché international des technologies avancées), à la mi-octobre, a permis à cinq entreprises québécoises de nouer des contacts. Les retombées potentielles sont estimées à 21 millions de dollars. Une "journée du Québec" était au programme avec la présence du délégué général et l'organisation d'un séminaire.

■ **Lavalin International** a soumis à la municipalité de Donville-les-Bains (Manche) un projet immobilier et touristique de 500 millions de F. face aux îles Jersey et Guernesey.

■ **Deux agences publicitaires**, Everest Paris (160 salariés) spécialisé en développement commercial et Everest Montréal (100 salariés) spécialisé en communication et marketing ont passé un accord de partenariat et ont pris contact avec un autre Everest aux Pays-Bas.

■ **La Banque Royale** du Canada SA, nouvelle filiale née de la restructuration des activités de l'entreprise en Europe au début de l'année a été inaugurée le 10 octobre à Paris. La BR est établie en France depuis 1919. Son réseau européen, dont le siège est à Londres, inclut également des établissements en Allemagne, en Suisse, en Italie et en Espagne.

■ **Guy Bérard**, ancien vice-président de la Bourse de Montréal, 34 ans, a pris la direction du secteur des systèmes informatiques et de la surveillance des opérations à la Bourse de Paris.

■ **Le capital d'Anabel**, spécialiste de services informatiques pour les grandes entreprises de distribution, implantée à Belfort, a été racheté à 75 % par LGS, entreprise québécoise de conseils en informatique qui cherchait une expansion en Europe.

■ **Les voyages d'agriculteurs** se multiplient. Une quarantaine de producteurs de porcs du Morbihan et des Côtes-du-Nord ont été voir fin septembre leurs homologues québécois (avec un grand reportage dans "Ouest-France"). Dix-neuf exploitants québécois sont venus en octobre en Ile-et-Vilaine. Quarante-sept Mayennais ont fait eux aussi le voyage avec l'hebdomadaire "L'Avenir Agricole".

■ **Unifer** (groupe Lyonnaise des eaux) va prendre le contrôle d'un réseau de distribution de chaleur alimentant une partie de Montréal. Ce réseau (15 millions de F de chiffre d'affaires) appartient à National Canadian Railways. Unifer a acheté aussi le réseau de la ville de London (Ontario).

■ **Le contrôle** du groupe Perco, première société de location d'équipement de chantiers implantée à Montréal et dans sept villes québécoises, a été pris par la Compagnie française de l'Afrique occidentale.

■ **Adorable lingerie**, société québécoise spécialiste du vêtement de nuit pour femmes et enfants, a ouvert un bureau commercial à Croix dans le nord de la France.

■ **Quarante chèvres** angora québécoises provenant de Waterloo (Québec) ont été envoyées par avion à des éleveurs du Lot-et-Garonne. La coopération des producteurs de mohair du Québec développe un courant d'exportation vers la France depuis trois ans.

■ **Les A.G.F.** (Assurances générales de France) ont pris le contrôle à 88,4 % de Insurance Group of West Canada (IGCW) créée en 1968 en Alberta. Les AGF y détenaient 35 % des parts depuis 1977 et ont racheté le reste au groupe Canadien Sodarcan.

GENEALOGIE

■ **Beaulieu** : la jeune association des Beaulieu d'Amérique (C.P. 6700, Silery GIT 2W2) envisage un voyage en France à l'automne 1991.

■ **Michaud** : l'association des Michaud d'Amérique dispose désormais d'une biographie du pionnier Pierre Micheau Le Poitevin (1637-1702).

■ **Racine** : 48 descendants québécois d'Etienne Racine né en 1608 à Fumichon (Calvados) ont effectué le 17 septembre un pèlerinage aux sources dans ce petit village de 200 habitants et scellé une plaque sur le mur de l'église.

■ **Bonneau** : les familles Bonneau de France et du Québec ont fait le 16 septembre un ralliement à Vernoux-sur-Boutonne (Deux-Sèvres).

Rotariens...

■ Les Français, membres de clubs Rotary, de passage à Montréal, peuvent désormais rendre visite à un nouveau club Rotary, dans le centre-ville, club où le français est la langue d'usage.

Il s'agit du club Rotary Montréal Centre-Ville qui tient ses assises le mercredi matin, au petit déjeuner, de 7 h 30 à 9 h à l'hôtel le Grand Hôtel.

SOCIÉTÉ

■ **Leuhan** (Finistère) a organisé en août sa deuxième exposition sur le Québec. Un industriel québécois, Claude Lebreux, a même traversé l'Atlantique avec ses documents et son matériel pour venir exposer dans cette ville de 932 habitants.

■ **Onze jeunes de Copainville** près de Troyes (Aube) sont allés fin septembre construire un belvédère pour randonneurs dans les Laurentides avec seize jeunes d'une association montréalaise Tremplin-Jeunesse reçus à Troyes en décembre.



Radio Canada International

Europe de l'Ouest

Fréquences (kHz)

Du lundi au vendredi				
Nouvelles, sports, météo	07 00-07 15	6050D	6150	7195D
échos de la Bourse #	07 30-07 45	9740D	9760	11840D
Nouvelles, sports, météo	21 00-21 30	5995D	7235D	11945
actualités		13650	15140	15325
		17875		
	22-30-23-00	5995D	7230D	11945
		15325		
Radiojournal*, Présent*	23 30-24 00	5995D	7230D	
Le samedi				
Nouvelles, sports, météo	20 30-21 30	5995D	7235D	11945
Innovation Canada,		13650°	15140°	15325
Canada à la carte		17875		
Nouvelles, sports, météo,	22 30-23 00	5995D	7230D	11945
Manège		15325		
Le dimanche				
Nouvelles, sports, météo	20 30-21 30	5995D	7235D	11945
Au fil de l'heure (courrier,		13650°	15140°	15325
chansons, Allô DX)		17875		
Nouvelles, sports, météo	22 30-23 00	5995D	7230D	11945
Musique d'ici		15325		

Pour les Canadiens à l'étranger (RCI)

* Pour les Canadiens à l'étranger (en provenance du réseau de Radio-Canada)

EDUCATION

Stages en entreprise au Québec

La Fondation Jean-Lesage du centre de coopération interuniversitaire franco-québécoise offre dix bourses d'un montant de 5 000 F chacune pour des stages de trois à cinq mois au Québec. Ce stage doit être intégré à une formation universitaire.

Deux sessions de stages sont offertes : la première de janvier à mai et la seconde d'août à décembre.

- pour la première session, les dossiers devaient parvenir au CCIFQ avant le vendredi 8 décembre.

- pour la deuxième session, les dossiers doivent parvenir au CCIFQ au plus tard le vendredi 13 juillet 1990 à 17 h.

La sélection est faite par un jury sous la responsabilité du centre de coopération. La décision du jury est définitive et sans appel. Les étudiants intéressés peuvent obtenir le formulaire d'inscription auprès du responsable des relations internationales de leur établissement.

CCIFQ, Université Paris VII, tour centrale, bureau 613.
2, place Jussieu, 75251 Paris Cedex 05.

■ **Angers** (Maine-et-Loire) : les 31 élèves de CMI du Petit Vivier de Prunier-Bouchemaine sont décidés à aller au Québec du 23 avril au 7 mai prochains. Les parents ont créé une association "mon école au Québec".

■ **Ambazac** (Haute-Vienne) : l'atelier-théâtre du collège qui a produit le spectacle "1789" a participé début juin à Montréal au 9^e festival de créations jeunesse.

■ **Pas-de-Calais** : le conseil général est allé visiter l'université en réseau du Québec (onze pôles universitaires) avec l'idée de créer peut-être un réseau similaire de Dunkerque à Arras.

■ **Aix-en-Provence** (Bouches-du-Rhône) : 17 étudiants du magistère de droit sont allés en août au Québec pour un stage de formation en commerce international réalisé avec le centre d'arbitrage du Québec, l'université Aix-Marseille III et la société Quo Vadis. Des stagiaires québécois viendront à Aix l'an prochain.

■ **Grenoble** (Isère) : l'école supérieure de commerce a signé une convention de coopération (échanges d'enseignants, d'étudiants, de programmes...) avec la faculté des sciences de l'administration de l'Université Laval à Québec.

■ **Hennebont** (Morbihan) : les élèves du collège Curie ont présenté aux parents une exposition sur le Québec (histoire, chanson, littérature, francophonie...) et un spectacle-hommage à Félix Leclerc dans le cadre d'un pacte d'action éducative.

■ **Vernon** (Eure) : début octobre, 39 lycéens québécois de Grande Rivière ont rendu visite à leurs amis du lycée de Vernon ; avec excursions à Honfleur, le Mont St-Michel, les châteaux de la Loire, Paris. Financement : 58 000 dollars amassés en deux ans de petits boulots (balayage, vente de chocolat, fromages, etc).

FRANCOPHONIE

Hubert Reeves honoré

■ **Hubert Reeves**, l'astrophysicien, s'est vu attribuer le 9 novembre le grand prix de la francophonie par l'Académie française. Ce prix consacre un scientifique, né à Montréal il y a 57 ans et vivant depuis 15 ans en France, qui œuvre avec brio et poésie pour la vulgarisation de ses recherches en astrophysique nucléaire sur les étoiles et l'évolution de l'univers.



■ **Un centre de coopération internationale** en développement urbain a été créé en octobre à Montréal pour aider les pays d'Afrique francophone dans leur développement urbain. Il est chapeauté par les universités montréalaises et financé par l'ACDI (agence canadienne de développement international).

■ **Félix Leclerc** a été décoré, à titre posthume, chevalier de l'ordre de la Pléiade par l'assemblée internationale des parlementaires de langue française.

POLITIQUE

■ **John Crosbie**, ministre canadien du commerce extérieur, est venu trois jours à Paris en octobre pour faire un bilan complet de la coopération économique bilatérale et demander à la CEE le respect des quotas de pêche au large des côtes canadiennes.

■ **Edouard Balladur** (RPR), ancien ministre de l'économie, a été invité à la mi-octobre par la chambre de commerce de Montréal pour prononcer un discours sur les privatisations.

■ **Yvette Roudy** (PS), ancien ministre de la condition féminine, après avoir fait une tournée internationale notamment au Québec et au Canada, souhaite un rapport annuel sur l'égalité au Parlement, comme au Canada. Elle a retenu aussi de ses contacts outre-Atlantique l'idée de lutter contre le harcèlement sexuel sur les lieux de travail.

JUMELAGES

■ **Dourdan** (Essonne) et Lac Mégantic (Estrie) ont ratifié un protocole d'amitié sous l'égide de la F.M.V.J. (villes jumelées). Un square du lac Mégantic a été inauguré début octobre par un représentant de la municipalité québécoise et Yves Tavernier député-maire de Dourdan.

■ **Porticcio** (Corse) et Chandler (Gaspésie) ont pris contact. Une délégation de six québécois, menée par le maire de Chandler Jean Paquin, est venue lors du lancement de Corse-Québec (voir p. 23).

SPORTS

■ **Le Mondial de la publicité francophone** s'est tenu à Paris du 6 au 8 novembre. Parmi 84 mises en nominations, le "grand mondial" a été décerné à DDB Needham (France) pour Océanic et le prix spécial du jury à Young et Rubicam (Canada) pour la foire du ventilateur.

■ **Le troisième raliement international des aînés** a réuni 350 participants en septembre à Reims. Dans sa motion, l'AIFA (association internationale francophone des aînés) souhaite que les "personnes âgées se transforment en artisans du progrès dans l'évolution de la société et renoncent à la conception de la retraite passive et attentiste".

■ **Stéphane Ethier**, jeune Québécois de 20 ans, a remporté le 2 décembre la catégorie juniors des pays francophones au championnat d'orthographe de Bernard Pivot.

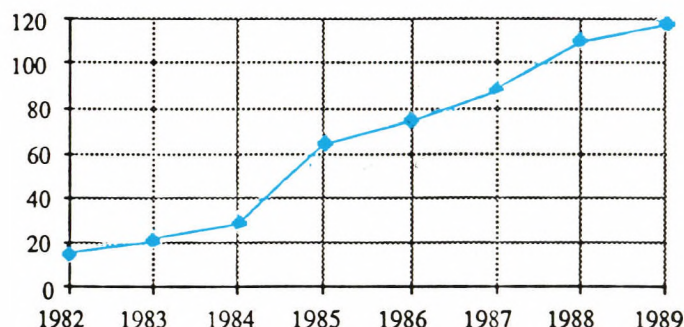
■ **Le club de hockey** de Villard-de-Lans (Isère) a engagé l'attaquant Patrick Sauriol venu de l'équipe du collège français de Longueuil et Pierre Lacroix ancien défenseur des Nordiques de Québec.

■ **Harricana**, le premier raid moto-neige de Nicolas Hulot et René Metge, de Montréal à Radisson, devrait se dérouler du 23 février au 11 mars 1990 s'il y a assez de concurrents et de commanditaires.

Les échanges

Découvrir le pays d'en face avec les programmes d'échanges France-Québec : cette année 349 jeunes en ont profité soit une augmentation de 16 % par rapport à 1988. Parallèlement, France-Québec a accueilli 338 jeunes québécois. Avec un tel nombre de stagiaires, le secteur des échanges bat tous les records de participation et s'impose de plus en plus comme l'élément moteur de notre dynamique associative.

Inter-Municipalités



Pour France-Québec, la grande nouveauté de 1989 a été la réalisation de deux nouveaux programmes de stages de découverte (stages non-rémunérés). Ainsi, quatorze jeunes de moins de 18 ans ont participé au programme "découverte du pays d'en face" (voir article ci-contre) alors que neuf stagiaires composaient le groupe "Dialogue des associations" organisé dans le cadre du Congrès commun de Jonquières. Ces deux programmes ont été réalisés avec le soutien de l'OFQJ.

65 villes impliquées

Au chapitre des stages rémunérés, le programme d'échanges inter-municipalités, ou entre centres de plein-air, a poursuivi sa croissance. En effet, 27 régionales se sont impli-

quées dans ce programme ; 65 villes ou municipalités ont proposé plus de 130 postes à échanger. C'est ainsi que 119 stagiaires québécois ont pu profiter de ce programme.

Ces résultats sont d'autant plus importants à signaler que ce programme repose sur une complète réciprocité entre les organismes français et québécois et qu'il nécessite la concertation de nombreux intervenants, de part et d'autre de l'Atlantique. En fait, pour les associations France-Québec et Québec-France, il s'agit là d'un programme porteur d'avenir. La variété des emplois proposés (animation dans des centres aérés ou des colonies de vacances, entretien d'espaces verts, surveillance de parcs, de musées, de piscines, travail de bureau, etc), leur durée (6 à 9 semaines), et les conditions générales de travail, offrent toute la latitude aux

pour prendre un véritable contact avec les modes de vie du pays d'en face. D'ailleurs, les retours d'un questionnaire d'évaluation adressé aux participants font ressortir un très fort taux de satisfaction.

Pommes : en baisse

Autre volet de la programmation 1989, les emplois saisonniers agricoles. Les programmes de reboisement et de cueillette du tabac ont été très populaires alors que le programme de cueillette de pommes a subi une nette diminution.

Les vingt postes proposés pour le reboisement, soit dix de plus qu'en 1988, ont été facilement comblés. Les perspectives de développement de ce programme pour les années à venir sont intéressantes puisqu'à la grande satisfaction des stagiaires s'allie l'enthousiasme des employeurs québécois.

Le programme de cueillette du tabac a lui aussi connu une année d'expansion, voyant ses effectifs passer de 32 à 41 stagiaires. Mais compte tenu d'une certaine stagnation du marché de l'emploi dans ce secteur, conjuguée aux conditions de travail relativement difficiles, l'association France-Québec ne prévoit pas d'augmentation d'effectifs pour 1990.

Doyen de nos programmes d'échanges, la cueillette de pommes a subi cette année une nette diminution avec seulement 69 stagiaires (comparativement à 99 en 1988). Même si plusieurs facteurs peuvent expliquer cette situation (dates tardives pour les étudiants, courte durée du stage, changement de mentalités chez les jeunes, etc). Cette ombre au tableau a néanmoins l'avantage de susciter le questionnement et des remises en questions propices à engendrer la mise en place de nouveaux programmes.

Un réseau privilégié

Finalement pour compléter ce tableau, il faut ajouter les neuf stagiaires qui ont suivi un stage en productions maraîchères ou qui ont fait les vendanges au Québec (eh oui !) et les 68 jeunes membres de France-Québec qui, ayant eux-mêmes trouvé leur emploi, ont pu profiter des services de l'Association dans leurs démarches pour l'obtention de leurs permis de travail. Bien que certains de ces derniers stagiaires aient été référés par la Délégation générale du Québec, l'Ambassade du Canada ou l'OFQJ, bon nombre d'entre eux sont d'anciens stagiaires qui ont mis à profit leurs contacts établis au Québec ou des membres qui ont su utiliser à bon escient le réseau privilégié

Bureaux communs à Paris

La traditionnelle rencontre annuelle entre les bureaux de Québec-France et de France-Québec s'est tenue début octobre à Paris. De nombreux points ont été abordés pour harmoniser nos activités et font l'objet de motions soumises aux conseils d'administrations des deux associations.

Retenons ainsi que devrait être élaboré un répertoire des services offerts par une carte d'avantages aux adhérents. Pour les échanges 1990, la priorité sera mise sur la qualité

de gestion et de l'information des stagiaires. Pour les futurs congrès, il est suggéré un plus grand nombre de tables rondes d'experts pour nourrir de véritables discussions. Enfin un formulaire commun pour les petites annonces à publier dans la revue d'en face est créé.

Les deux bureaux ont été reçus à la Délégation Générale du Québec et ont rencontré, au cours d'un dîner, des responsables de l'OFQJ, du CCIFQ et de la DGQ.

ont la cote !

que constituent les associations France-Québec et Québec-France. Québec-France, pour sa part, a permis à 338

jeunes québécois et québécoises de découvrir la France. Outre les 125 stagiaires aux programmes inter-municipalités dont il a été fait

allusion précédemment, le cuvée 1989 comprenait 132 vendangeurs.

Pour ce qui est des stages de découverte (non-rémunérés), l'association jumelle proposait cette année des programmes de "Connaissance de la France", "Archéologie", "Renovation de châteaux" et un voyage thématique, s'adressant aux 35 ans et plus, ayant pour thème "Vendanges et fines herbes". Ces quatre programmes ont accueilli 60 stagiaires.



Les jeunes de Laval-France chantant leur "Marseillaise" réécrite le 14 juillet à Laval-Québec où ils travaillaient.

1990 : ça repart !

A peine l'heure des bilans est-elle terminée, que l'opération programmes d'échanges 1990 s'annonce. A l'horizon, pas de nouveautés en terme de programmes mais un souci de bonifier les conditions dans lesquelles se préparent et se déroulent les stages et une légère augmentation du nombre de participants.

Les candidats et les candidates intéressés à participer aux programmes d'échanges 1990, soit inter-municipalités ou entre centres de plein-air, reboisement, cueillette des pommes et cueillette du tabac peuvent s'adresser, dès le début janvier, à leur association régionale.

Bertrand SYLVAIN ■

Découverte du Pays d'en Face

■ Du 10 au 24 juillet, dix filles et deux garçons de sept régionales françaises ont participé au stage "découverte du pays d'en face". Ce programme, réservé aux moins de 18 ans, reflète la volonté de nos deux associations de sortir du créneau des 18-35 ans. L'implication financière de France-Québec, de Québec-France et la subvention de l'OFQJ ont permis 14 jours d'activités culturelles, sportives, touristiques passionnément vécues.

Après avoir bénéficié de l'efficacité de Versailles-Québec pour rassembler et accueillir le groupe, nous avons été hébergés en famille successivement à Longueuil, Chambly, Drummondville, Québec et Trois-Rivières. Quel plaisir de retrouver dans chaque régionale des jeunes qui nous attendaient et quelle preuve de réussite de voir qu'à chaque étape un ou deux adolescents québécois, marqués par le stage en France l'an dernier, avaient embrigadé leurs "chums" pour recevoir leurs copains d'en face qu'ils ne connaissaient pas encore. Nos associations n'ont pas vieilli, les jeunes s'impliquent à fond et prennent des responsabilités, n'en déplaise aux adultes qui se sont entendus dire : "laissez-les nous, on veut s'en occuper !".

Les hébergements en famille ont dépassé toutes les espérances et suscité quelques larmes au moment des séparations. Écoutons les jeu-

nes : "accueil réussi partout"... "Toutes mes familles ont été super"... "Familles extra"... "Chaleur et décontraction"... "Accueil toujours formidable"... "Très sympa"... "Bref génial !".

A la lumière d'une telle expérience, je ne parlerai pas de portes ouvertes mais de bras ouverts, de cœurs ouverts. On apprend, on échange beaucoup plus en trois soirées familiales que dans n'importe quel atelier thématique. Nous n'étions pas chez des amis, nous n'étions pas chez des cousins, nous nous sentions CHEZ NOUS.

Les activités proposées, souvent des premières, ont été terriblement appréciées : découverte du golf, du quatre-roues, du canot-camping, de l'excursion-vélo, des piscines nocturnes, du ciné-parc, de la soirée billard, du feu de camp, des crêpes après spectacle, de la cabane à sucre, et j'en oublie... Sans parler des cafés terrasses ou discothèques où on s'est éclatés. Même les activités classiques telles que musées, démonstration de pompiers, 14 juillet avec le consul, champagne ou magasinage ont laissé un souvenir impérissable : "c'est tellement mieux dans le pays d'en face !".

Le Québec pays différent ? Oui, notons quelques agréables surprises : "tutoiement très sympa"... "Paysages extra"... "Propreté"...

"Sens civique"... "Courtoisie des gens"... sans parler des écureuils du Mont-Royal qu'on aurait voulu rapporter au pays.

Les différences alimentaires ? Bof ! On a pu facilement s'habituer au beurre salé ou à la moutarde sucrée et ces chers MacDo étaient toujours les bienvenus pour dépanner. En revanche, la cuisine familiale c'est chouette et le bacon au petit déjeuner a ravi tous les suffrages devant le sirop d'érable. Personne n'a maigri, c'est concluant et l'intransigeance alimentaire du Français ne restera que légende.

"Quinze jours c'est trop court" dirent-ils tous à Mirabel. Nathalie et Maurice aussi : les 14 jeunes un peu timides au début avaient formé un groupe dynamique et très sympa. Nul doute qu'après avoir été des ambassadeurs très corrects de France-Québec, ils transmettront grâce à leurs merveilleux souvenirs le goût de la découverte du Québec à beaucoup d'autres jeunes... et moins jeunes...

Un grand merci à toutes nos familles québécoises et bravo pour l'organisation des régionales et du siège. La collaboration de nos associations et de l'OFQJ doit s'amplifier car... *Des stages comme ça on en revaut !*...

Maurice FOISSAC ■

OFQJ 90 : c'est géant !

C'est le nouveau slogan : "le Québec c'est géant avec l'OFQJ". L'office franco-québécois pour la jeunesse propose pour 1990 toute une gamme de programmes et d'aides et s'est doté d'un fonds d'innovation et d'aides aux projets.

Depuis sa fondation en 1968, l'OFQJ a permis à plus de 65 000 jeunes des deux communautés françaises et québécoises de prendre contact avec une autre réalité francophone. En 1989, la section française a envoyé 1 400 jeunes adultes de 18 à 35 ans au Québec et près de 1 800 adolescents de 12 à 18 ans.

Pour 1990, voici ce que propose l'OFQJ aux jeunes qui déposent un dossier (attention aux dates limites) :

Des programmes-cadres

- "Contacts" pour favoriser la découverte culturelle d'un milieu québécois par des jumelages de groupes aux centres d'intérêts comparables et des dialogues d'associations.

- "Formation" pour enrichir une démarche de formation professionnelle ou universitaire et permettre ainsi une collaboration étroite entre établissements français et québécois.

- "Recherche et production" pour enrichir les jeunes à découvrir d'autres pratiques, pour favoriser la promotion de jeunes talents.

ATTENTION : l'OFQJ aiguille et conseille les jeunes mais ne peut en aucun cas leur trouver un terrain de stage ou un travail.

Le grand prix de l'aventure

Convaincu de la diversité et de la richesse du territoire québécois en matière d'expéditions et d'aventures, l'OFQJ reconduit en 1990 pour la troisième année consécutive le Grand Prix de l'Aventure au Québec.

Au-delà des grandes étendues à découvrir, des forces de la nature à défier et à respecter ou de l'exploit sportif à réussir, la grande aventure demeure le dépassement de ses propres limites, l'abnégation, la capacité d'établir des liens de solidarité et d'amitié et de développer un esprit d'équipe. Qualités humaines qui s'avèrent nécessaires et vitales lors de grandes expéditions.

Le Québec invite tout aventurier à relever le défi sportif et humain de partir à la découverte de ses propres espaces.

Pour le grand prix 1990, le premier prix sera de 50 000 F et le second de 20 000 F destinés

Une aide à la coopération

- "bourses et concours" pour stimuler l'initiative et la créativité : grand prix de l'aventure sportive (voir ci-dessous), concours de nouvelles littéraires.

- "subventions aux groupes d'adolescents" (12-18 ans) par un soutien financier et culturel aux voyages éducatifs de classes ou de groupes artistiques, socio-culturels, sportifs...

- "services" visant à faciliter certains voyages : mise en contact, permis de travail temporaire.

Un fonds d'innovation

Pour la prochaine année, l'OFQJ s'est doté d'un fonds d'innovation et d'aide aux projets, un nouveau secteur qui permettra d'attribuer une aide financière et culturelle à des voyages éducatifs de groupe pour jeunes adultes, à des projets de promotion, à des projets expérimentaux.

Renseignez-vous auprès de l'OFQJ pour connaître les dates-limites de dépôt de projet 5, rue de Logelbach - 75847 Paris Cedex 17 ; Tél. (1) 47.66.04.76.

à faciliter la réalisation de projets d'aventure sportive de qualité.

Conditions : avoir entre 18 et 35 ans ; être de nationalité française ou résider en France depuis plusieurs années ; déposer un projet (individuel ou en petit groupe) d'expédition, raid, randonnée de toute nature avant le 9 mars 1990. Le dossier complet (règlement et formulaire) est à retirer à l'OFQJ.

Résultat du concours de nouvelles

Avec "les aventures statuares d'Eugène Pelletan", Paul Baquias, 25 ans, de Boulogne-Billancourt, a remporté le concours de nouvelles littéraires de l'OFQJ. Le jury a lu 320 manuscrits avant d'émettre son choix le 31 octobre. Le prix de 25 000 F a été remis au gagnant fin novembre au salon du livre à Montréal. Deux autres nouvellistes Claire Chouinard (Québec) et Jean-Pierre Cannet (France) ont reçu une bourse de voyage dans le pays d'en face de 5 000 F.

Claude Quénault à la barre



Un nouveau secrétaire général de l'Office franco-québécois pour la Jeunesse a été nommé à la mi-octobre en remplacement de Anne Cublier devenue attachée culturelle à Montréal. Il s'agit de Claude Quénault.

Né en 1940, animateur socio-culturel, Claude Quénault était, depuis 1971, directeur de la maison des jeunes et de la culture de Conflans-Ste-Honorine (Yvelines). Lié de près à l'OFQJ depuis quelques années, il a participé en 1984 à l'opération "Cap sur l'Avenir" parrainée par l'OFQJ. Responsable des animations culturelles à bord du Mermoz, il a entraîné 600 jeunes français et québécois pour la traversée Québec-Saint-Malo dans le cadre des fêtes commémorant le 450^e anniversaire de la découverte de la Nouvelle-France par Jacques Cartier. Claude Quénault a été également membre des cabinets d'Alain Calmet et de Roger Bambuck ministres de la Jeunesse et des Sports.

"Dynamiser et ouvrir" : tels sont les objectifs de Claude Quénault en venant prendre les rênes de l'OFQJ. "L'office, dit-il, doit à la fois être un phare de la francophonie et permettre aux jeunes québécois par le biais des échanges avec la France de s'ouvrir sur l'Europe".

Côté québécois, un nouveau secrétaire général de l'OFQJ a aussi été nommé cet été en la personne d'André Maltais, ancien député libéral fédéral.

ANNONCES

CORRESPONDANCE

Christian Descôteaux, célibataire, 29 ans, désire correspondre avec française de 20 à 35 ans en vue de nouvelles amitiés lors de prochains voyages en France, et au Québec. Il est primordial de s'intéresser aux sports de plein air et de montagne et à la randonnée pédestre. Adresse : 681, rue Chalifoux, Sherbrooke, J1G 1R4, Québec.

Céline Dussault veut correspondre avec Français(e) entre 30 et 40 ans dans le but d'une visite éventuelle. Adresse : 1144, 5^e avenue, Saint-Rédempteur. GOS 3BO, Québec.

Johanne Mailhot, 26 ans, coiffeuse, et **Hélène Joyal**, 20 ans, cuisinière, toutes deux intéressées par voyages, musique et cinéma souhaitent correspondre avec Français en vue de recevoir et d'être reçues. Adresse : 772 ouest, rue des Écoles, Drummondville J2B 1J8. Tél. (819) 474.3069.

Claudette Talbot, secrétaire administrative, intérêts pour la lecture, le théâtre, la musique, les voyages, cherche femme entre 45 et 55 ans, secrétaire ou designer pour se confier en toute sincérité. Adresse 2720, rue Berlioz, Brossard, Québec J4Z 2R6. Tél. (514) 445-6131.

ÉCHANGE DE MAISONS

Rég. Québec, logement 3 ch., plus auto et 4 vélos, contre maison pour 4 pers. dans Pays de Loire, Bretagne, Alsace, banlieue Paris, du 1/08 au 30/08/90 ou 1/07 au 30/07/90. France Turbidebaume, 4545 rue Soulanges, Charlebourg GIH 6Y5. Tél. (418) 626.6744.

Montréal centre-ville, 2 ch. luxueux, très grand et moderne, contre app. centre de Paris, période variable entre jan. et juil. 90. Pierre Gobeil, 4131 St-Hubert, Montréal H2L 4A7. Tél. (514) 521.4147.

Banlieue de Montréal, 4 ch., plus auto, contre logis pour 2 ad. 2 enf. en France du 4/07 au 15/08/90. Grégoire Bouchard, 155, rue Pierre Bouliane, C.P. 251, La Malbaie GOT 1JO.

La Malbaie, 3 ch., plus auto, contre maison pour 2 ad. 2 enf. en France du 4/07 au 15/08/90. Grégoire Bouchard, 155, rue Pierre Bouliane, C.P. 251, La Malbaie GOT 1JO.

Pointe-du-Lac, rég. de Trois-Rivières, couple québécois avec 2 enfants, échangerait maison - auto (7 pièces) contre équivalent sur la côte Atlantique, début juin à mi-juillet 1990. Pierre Richard, 314 place Dubois, Pointe-du-Lac Québec GOX 1ZO. Tél. (819) 377.2343.

A partir de maintenant si vous désirez passer une annonce dans les revues France-Québec et Québec-France, il est nécessaire :

- (1) d'être adhérent d'une association régionale*
- (2) de rédiger votre annonce sur un formulaire spécial disponible au siège national et dans les régionales.*

Jean-François Laroche, 20 ans, étudiant en typographie cherche correspondant(e) entre 20 et 30 ans aimant le jeu d'échecs, l'astronomie, le cyclisme, la lecture. Ecrire à 855, rue Choquette, Belœil, J3G 5A1. Tél. (514) 464.2800.

Pauline Filiatrault, 46 ans, travailleuse sociale, souhaite correspondre en vue d'un voyage en mai 90 en France. Adresse : 10150 Bois de Boulogne, app. 303, Montréal H4N 1K7, Tél. (514) 337.9610.

Alain Plante, 19 ans, de Jonquière, aime lecture, natation et marche, cherche filles de 16 et 21 ans. Ecrire au 3602 rue Boullé, Jonquière, G7X 1E4 Québec.

Hélène Blais, 39 ans, s'intéressant à l'artisanat et faisant du bénévolat auprès de personnes âgées. Adresse : 4300, 4^{ème} Avenue est, app. 5, Charlebourg, 31H 3N1.

Longueuil, rég. de Montréal, logement de 4 ch. plus auto, du 5/01/90 - 5/05/90 contre logement pour 1 adulte et 3 enfants dans région Méditerranéenne ; Bretagne, côte Atlantique, Alpes ou Pyrénées. Michel Lamothe, 3193 Salaberry, Longueuil, Québec, J4L 3K7.. Tél. (514) 670.8547.

Couple dans la trentaine sans enfants souhaite échanger appartement avec gens de Paris/proche banlieue de février/avril 1990 à décembre 1990 (négociable). Offre également voiture. Ecrire à Anthony Davis, 5140, rue Jeanne-Mance, app. 1, Montréal, Québec H2V 4K1 - Tél. (514) 271-1140.

Région de Québec, maison, 3 ch., 1 lit d'enfant, cherche pour 4 pers. dans Midi-Pyrénées et Rhône-Alpes. Offre 2 mois mais demeure en France 4 à 5 semaines. Du 1/04 à mi-juin 1990. Dominique Avoine, 604, rue Marie-Antoinette, Pintendre, Québec GOR 2K0 - Tél. (418) 833-4723.

Cap de la Madeleine, près Trois-Rivières, couple et 2 enfants offre habitation et voiture contre similaire dans le sud-est de la France en juillet 1990. Marc et Hélène Michaud, 30, rue Guibault, Cap de la Madeleine, Québec G8T 7V7 - Tél. (819) 374-3197.

SCOLAIRE

Éducatrice spécialisée dans un centre de réadaptation pour 12 à 18 ans, en milieu rural, souhaite vivre un échange professionnel avec homologue française. D'une durée de 12 mois, l'échange pourrait inclure le logement. Diane Arsenaault, 216 Chemin Henry, Bonaventure, GOC 1EO Tél. 191.418.534.3563.

Professeur d'art plastique, 39 ans, échangerait poste dans l'enseignement secondaire ou prendrait poste vacant dans lycée ou collège (laïque ou privé) région parisienne ou ouest de la France. Manon Côté Sirois, 531 Chemin Saint-Féréol, les Cèdres (près de Dorion), Québec JOP 1LO. Tél. (514) 452.4980. Contact en France : Monique Beldent, 28 rue de la Tannerie, 49100 Angers. Tél. 41.87.57.99.

STAGES

Technicien en architecture à l'emploi de la ville de Québec, 5 ans d'expérience, désire faire stage de courte ou longue durée en France. Réjean Marchand, 10530 de la Sirène, Québec G2B 2R7. Tél. (418) 847.3275.

Pâtisseries. Marie-Claude Groulx souhaite faire un stage dans une pâtisserie. Adresse : 12620, 10^e avenue, Saint-Georges est, G5Y 1C5, Tél. (418) 228.8608.

FRANCE QUÉBEC

POUR 1990 JE M'ABONNE

A envoyer à : France-Québec 24, rue Modigliani 75015 Paris

NOM :

PRÉNOM :

ADRESSE :

A mon abonnement d'un an, je joins un chèque de :

60 F (France), 70 F (étranger), 120 F (soutien)

35 F (tarif réduit pour les adhérents de France-Québec)

n° de carte : Régionale :

Date Signature

AUVERGNE - QUÉBEC

Une mission économique

Dans le prolongement des premières assises franco-québécoises de l'économie à Clermont-Ferrand (lire p 15), Auvergne-Québec a organisé fin octobre, en collaboration avec le gouvernement québécois, une mission économique auvergnate au Québec. Après les ponts jetés ces dernières années par les meilleurs ambassadeurs de la gastronomie auvergnate, l'ambition était cette fois plus grande : associer dans un même voyage d'étude, une centaine d'élus et de professionnels du ski, du bois, du tourisme, du thermalisme etc. Jamais, au pied des vieux volcans, un tel projet n'avait fédéré autant d'énergies.

Qu'ils appartiennent à l'association Pro-Ski Auvergne (qui regroupe les stations classées, les centres de ski et domaine nordique de la région) ou à Auvergne Promobois (qui rassemble les différents secteurs de la profession), ils n'ont pas traversé l'Atlantique pour chercher une recette miracle. Mais à l'heure où chacun, qu'il vive de l'or blanc ou de la filière bois, s'interroge sur son avenir, il était intéressant de découvrir comment travaillent des homologues québécois.

Au travers des nombreuses visites de stations de ski, de scieries ou d'usines de pâtes et papiers, la mise en parallèle des mentalités européenne et nord-américaine n'aura pas été le moindre attrait du voyage. Les deux médecins thermalistes de la délégation

faisaient figure de missionnaires ; les exploitants forestiers et les représentants des stations, eux, ont découvert des professionnels qui, malgré des conceptions parfois différentes, partagent les mêmes préoccupations.

De ce type d'échanges naît bien souvent la volonté d'aller plus loin encore. Au terme du voyage un repas a rassemblé 400 convives français et québécois sur les bords du Saint-Laurent, à Montmagny liée à Chatel-Guyon par un pacte d'amitié. Là, Jean-Louis Roy délégué général du Québec, Grégoire Chilovsky vice-consul de France au Québec, Michèle Vissac vice-présidente du conseil régional d'Auvergne, Gilbert Normand et Marc Gualino maires des deux villes jumelées, ont exprimé d'une même voix, leur désir d'œuvrer ensemble au rayonnement de la francophonie. Plus qu'un symbole, une réalité en marche.



PAYS-DE-BRIVE - QUÉBEC

On pense au congrès 91

A Brive, on pense déjà au congrès commun France-Québec Québec-France de 1991 qui se déroulera normalement — reprenez les dates — les 12, 13, 14 juillet. La ville de Brive envisage de construire un espace culturel de six milliards de centimes, dont le congrès serait l'un des premiers utilisateurs. Huguette Dubé présidente de

Québec-France et Michel Robitaille directeur général se sont rendus à Brive début octobre. Ils ont rencontré les élus locaux comme le Dr Desfarges chargé des relations internationales et René Labrousse chargé du tourisme et des transports, ainsi que le bureau de l'association présidé par Alain Le Floch. La préparation du congrès est sur rails et en bonne voie.

CALVADOS - QUÉBEC

Une bonne première année

Un an d'existence : 52 adhérents ; moyenne d'âge : 35 ans. Le premier bilan est très positif pour Echanges-Calvados-Québec. Qui plus est, il y a avait quatre représentants au congrès de Jonquières et douze jeunes ont participé aux échanges d'été. Ce qui fait de Calvados-Québec la quatrième régionale pour le nombre de jeunes au programme d'échanges.

Toute l'année, Calvados-Québec a fait preuve de dynamisme : participation au "printemps québécois" organisé par le théâtre de Caen ; visite de la

région avec des poètes québécois ; présence à la fête de la fraternité à Caen et à la fête des associations à Hérouville ; accueil d'une chorale québécoise, etc. Et les idées ne manquent pas pour l'an prochain : initiation au curling avec le club local ; projet d'échanges scolaires, etc. Dans le Calvados, on croit plus que jamais aux échanges franco-québécois.

Le nouveau bureau est composé de Christain Leroux-Denneboug président, Edith Colbert vice-présidente, Yves Osmont trésorier, Nathalie Thomé secrétaire, Hubert Pèrier membre.

LYON - QUÉBEC

Un "Chatillon" ? Santé !

Prenez un blanc de blanc, ajoutez du sirop d'érable, vous obtenez un "chatillon" ! Un nouvel apéritif concocté au centre culturel de la Dombes à Chatillon-sur-Chalaronne (Ain) lors de la réunion au sommet de l'OFQJ en septembre, avec le concours de Lyon Québec. Monique Monchanin et Anne Rimaud y ont accueilli trois administrateurs de l'OFQJ-Québec dont Denis Ricard sous-ministre adjoint aux affaires inter-

nationales, André Maltais nouveau secrétaire général québécois ainsi que Anne Cublier et Alain Beaugier de l'OFQJ-France.

Les deux délégations ont fait le point sur leurs activités et leurs projets en particulier dans la région lyonnaise. Ensuite, elles ont visité une cave coopérative et rencontré les vendangeurs québécois du programme d'échanges France-Québec, Québec-France dans les rangs de vigne de Charnay.

ARTOIS TERNOIS - QUÉBEC

Echanges scolaires

La régionale a réalisé un bilan fort étoffé de ses activités en 1989, dans un document accompagné d'une revue de presse et de renseignements sur le Québec et son système scolaire. Son travail s'est surtout axé sur les échanges scolaires et les activités de "terrain". Au menu, on remarque un échange de jeunes entre l'école primaire de Berneville et l'école Saint-Luc financé par la municipalité de Berneville, le Crédit mutuel, Mammoth, le Lion's club d'Arras et Artois Ternois - Québec.

Egalement un échange d'élèves de 3^e du Collège d'Aubigny-en-Artois et de

l'Ecole Saint-Georges de Senneville au cours duquel les 38 jeunes ont pêché sur la glace par - 30° ! En outre, les élèves institutrices de l'Ecole normale d'institutrices d'Arras ont effectué un voyage touristique et professionnel en juin. Enfin, Artois Ternois a célébré la fête de la Saint-Jean aux couleurs du bicentenaire de la révolution.

Pour 1990, on prévoit d'autres échanges scolaires dont un à caractère linguistique avec une école anglophone et un autre entre chefs d'établissements d'enseignement.

SAINT-MALO - QUÉBEC

Chez les Amérindiens

■ "On a fait des tours de vélos avec les Indiens" raconte Frédéric. "Je crois pas que je ferai un autre voyage comme ça dans ma vie" soupire Jocelyn. Ils ont fait un merveilleux voyage au Québec ces onze enfants de l'institut médico-éducatif des Hautes-Roches à Saint-Malo. Pendant une semaine, ils ont fréquenté les jeunes de l'école amérindienne Johnny Pilot à Sept-Iles. Ils étaient accompagnés dans cette exploration par leur éducatrice Marie-Agnès Castillon, vice-présidente de Saint-Malo-Québec, et leur instituteur Guy Lagrée.

"Les nombreuses relations d'amitié que j'ai pu établir avec les Québécois ces dernières années m'ont incité à rêver d'un voyage de l'autre côté de l'Atlantique avec le groupe de jeunes en difficulté dont je suis responsable" explique Marie-Agnès Castillon. Le rêve est devenu réalité grâce à la régionale Québec-France de Sept-Iles liée à Saint-Malo depuis 1983 par un pacte d'amitié ; l'OFQJ qui a accordé une subvention exceptionnelle ; les enseignants et les parents de l'école amérindienne qui ont accueilli le projet avec enthousiasme.

Ce séjour, qui a permis aux jeunes de découvrir des gens chaleureux et



des paysages magnifiques, avait un double objectif : "la confrontation avec d'autres jeunes aussi marginalisés du fait de leur appartenance socio-culturelle ; la découverte à travers la même langue d'une autre civilisation avec des us et coutumes, des modes de vie complètement différents, favorisent les capacités d'ouverture et d'adaptation".

Outre deux jours à Montréal et à Québec (avec accueil en familles par la régionale) ce fut une semaine

inouïable. Pêche à la truite au lac Walker ; dîners dans les familles amérindiennes ; réception par le conseil de bande ; promenade près des chutes Manitou ; participation aux olympiades de l'école amérindienne ; soirée communautaire avec chants, danses et mets montagnais.

En mai prochain, Saint-Malo s'apprête à accueillir une délégation amérindienne : élèves, enseignants, parents qui viendront à leur tour découvrir la cité de Jacques Cartier.

GATINAIS - QUÉBEC

■ Conduits par Gilles Tousignant, président de la régionale de Laval (Québec), neuf Québécoises et un Québécois, en route pour les vendanges et la cueillette des fines herbes, ont fait halte, en septembre, à Montargis. Accompagnés par des membres de Gatinais-Québec, ils ont visité le vignoble de Chablis -sans oublier, bien entendu, la traditionnelle dégustation en cave- et les villes d'Auxerre, Joigny et Sens.

Le point fort de leur séjour fut la soirée qui, autour d'un repas typiquement québécois, a réuni plus de 60 convives. Dans une ambiance joyeuse et détendue, Gilles Tousignant prit la parole pour remercier ses hôtes et faire observer qu'il serait plus judicieux de dénommer ce genre de visite non plus seulement "Vendanges et fines herbes", mais plutôt "Vendanges, gastronomie, histoire et fines herbes".

GRAND-QUEVILLY - QUÉBEC

Jumelage de retraités

■ Il n'y a pas d'âge pour traverser l'Atlantique ! La preuve : l'échange du troisième âge cet été entre Grand-Quévilly et Lévis dans le cadre du vingtième anniversaire du jumelage des deux villes. Ils avaient entre 56 et 75 ans et, d'un côté comme de l'autre, 20 sur 24 n'avaient jamais franchi l'océan. Du 5 au 20 août, 24 habitants du Grand-Quévilly ont été reçus chez leurs amis de Lévis qui sont venus à leur tour en Normandie du 4 au 20 septembre. Pour cet accueil réciproque en famille, l'attention avait été portée sur les professions passées et les

centres d'intérêts personnels pour faciliter l'échange.

Au Québec, il y eût un grand moment d'émotion lors de la rencontre avec les vétérans du régiment de la Chaudière qui libérèrent le Grand-Quévilly en 1944.

Au retour, les visiteurs de Lévis se rendirent sur les plages du débarquement avant d'aller au Mont Saint-Michel et d'être reçus à l'hôtel de Lassay à l'Assemblée Nationale par le président Laurent Fabius, élu du Grand-Quévilly et membre du comité de parrainage de France-Québec.

NÉCROLOGIE

Denis CLOUTIER

France-Québec a eu la peine d'apprendre le décès dans un accident de voiture de notre ami Denis Cloutier au Québec. Fêré d'histoire locale, âgé de 50 ans, Denis Cloutier était président de l'Association des Cloutier d'Amérique et ancien président de la section de Québec et de Québec-France. Ses obsèques ont eu lieu le 4 novembre à Granby.

VENDÉE - QUÉBEC

■ A l'initiative de l'association, le thème du Québec a été retenu pour la Foire-Exposition du 10 au 14 mai 1990 à la Roche-sur-Yon. Cette manifestation commerciale sera marquée par quatre journées : Journée de la littérature et de la francophonie, Journée du Tourisme, Journée de l'Economie, Journée de la chanson et du Folklore.

Concernant cette dernière, l'association envisage de faire venir un chanteur (se) et un groupe Folklorique Québécois. Afin de réduire les frais de venue et séjour de l'un(e) et de l'autre, elle recherche des régionales dans un rayon de 200 kms autour de la Roche-sur-Yon susceptibles de les accueillir aux alentours de ces dates.

Écrire à André LEMESLE, "La Roche-sur-yon - Vendée - Québec" A.T.A.C. - 4 place Albert 1^{er} - 85000 LA ROCHE-SUR-YON.

ALPES - LÉMAN - QUÉBEC

■ Le maire de Boisbriand, au Québec, a été accueilli début octobre à la mairie d'Annemasse. Présent en France pour une mission économique, il a néanmoins voulu venir à Annemasse en raison de l'échange intermunicipalités de jeunes réalisé depuis deux ans par Alpes-Léman-Québec. L'idée d'un pacte d'amitié entre les deux villes, comme celui entre Anney et Ste Thérèse est dans l'air.

CORSE - QUÉBEC

■ La régionale de Corse-Québec n'était pas encore accréditée que déjà sur le métier une semaine québécoise était planifiée. Du 10 au 14 octobre dernier à Ajaccio, les Corses ont pu voir films et expositions sur le Québec et assister à une conférence sur le Québec socio-économique. Cette semaine sur le Québec a coïncidé avec la venue du maire de Chandler (Gaspésie), Jean Paquin, à la tête de la première délégation officielle de Québécois en Corse. Au programme, discussions sur l'aquaculture, le tourisme et le système scolaire. Renseignements : Jacques Donat Casanova, B.P. 42, 20166 Porticcio. Tél. 92.25.12.58.

Réussir votre voyage au Canada



Carrefour du Canada

5, place André Malraux
75001 PARIS ☎ 40 15 06 60
M° Palais Royal ou Pyramides

- ❁ Une équipe Franco-Canadienne
- ❁ Des formules à la carte
- ❁ Des circuits organisés.
- ❁ Des locations de chalet, voiture, motorhome
- ❁ Des hébergements chez l'habitant

Tarifs privilégiés réservés aux adhérents de

**France
québec**



Demander notre brochure "**Connaitre et aimer le Canada en 89**" en retournant ce coupon complété en lettres d'imprimerie à :

**Carrefour du Canada
5, place André Malraux
75001 PARIS**

Nom : _____ **Prénom :** _____

N° : _____ **Rue :** _____

Code Postal : **Ville :** _____

Pays : _____ **☎ :** _____

SPÉCIAL ADHÉRENTS

France québec



SUPPLÉMENT AU N° 75



ALBI
8 au 10
JUIN

■ **VOLS**
nos tarifs
pour l'année

■ **ÉCHANGES**
des emplois
saisonniers

Assemblée : Albi du 8 au 10 juin

L'assemblée générale annuelle de France-Québec se tiendra cette année à Albi du 8 au 10 juin. Il est urgent de s'inscrire pour être hébergé.

OBJECTIFS

Il s'agit de :

- rendre compte de l'activité du bureau national, du siège national et du Conseil d'Administration à travers les rapports moral, financier et d'activités ;
- décider, pour l'avenir, des orientations et des grands axes du programme d'actions prioritaires ;
- procéder au renouvellement d'un tiers du Conseil d'Administration.

Un dossier comprenant différents rapports sera remis aux congressistes.

INSCRIPTIONS

Page 3 de ce supplément spécial se trouve la fiche d'inscription à l'Assemblée Générale.

Elle est à retourner d'urgence à ALBIGEOIS - QUEBEC.

MANDATS

Conformément à l'article 7 des statuts et à l'article 12 du règlement intérieur, pourront participer aux votes les membres de FRANCE-QUEBEC à jour de cotisation pour l'année civile précédent l'assemblée (soit 1989) et à jour de cotisation pour cette année 1990 en cours (les quote-parts 1990 correspondantes doivent être envoyées au siège national par les trésoriers des Associations Régionales AVANT LE 23 AVRIL).

La représentation des adhérents se fait à deux niveaux :

- par la présence effective à l'assemblée (voir inscription) ou par pouvoir (à concurrence de 5 pouvoirs maximum par congressiste). Un exemple de pouvoir paraîtra dans la revue n° 76.

- de plus un mandat pour dix adhérents est octroyé au Président de chaque Association Régionale ou à son représentant mandaté (ceci concerne les régionales accréditées avant le 31.12.1989).

ÉLECTIONS

Le Conseil d'Administration est composé de 33 membres élus pour trois ans rééligibles et renouvelables par tiers à la majorité absolue des suffrages exprimés. Cette année, douze sièges sont à pourvoir : un siège non pourvu, onze sortants qui sont : Pascal CAVALLI (Lorraine), Christine CLAUZURE-LAVIGNE (Bordeaux), Jean de BORD (Versailles-Yvelines), Maurice FOISSAC (Midi-Toulousain), Marie-Claude GUERIN (Bourgogne), Alain LE FLOCH (Brive), Annette MAHE (Saint-Malo), Janine NORTIER (Orne), Jean-Claude RAFFY (Ardèche), Gisèle RENOUARD (Paris), Jacques VERDIER (Paris).

Tout membre de FRANCE-QUEBEC ayant adhéré avant le 8 juin 1989 peut être candidat. Les candidatures doivent être adressées au Siège National AVANT LE 2 MAI (voir ci-dessous).

Si douze candidats obtiennent la majorité absolue, celui qui aura le moins de voix sera élu pour un an seulement afin de compléter le tiers élu en 1988.

CANDIDATURE AU CONSEIL D'ADMINISTRATION NATIONAL

- à retourner avant le 2 mai au siège national 24, rue Modigliani 75015 Paris (le cachet de la poste faisant foi) -

NOM PRÉNOM
DATE DE NAISSANCE
PROFESSION
ADRESSE
.....TÉL.
RÉGIONALE D'ORIGINE
FONCTION DANS LA RÉGIONALE
FONCTION NATIONALE

Fait leSignature

(prière de joindre sur papier libre un programme d'intentions)

PROGRAMME

VENDREDI 8 JUIN

- de 9 h. à 12 h. et 14 h. à 18 h. : Accueil des participants à la Chambre de Commerce et d'Industrie (14, rue Timbal - 81000 ALBI).

- de 18 h. 30 à 20 h. : Réception à la Mairie d'Albi (Salle des Etats Albigeois).

SAMEDI 9 JUIN

- de 8 h. à 9 h. : Accueil et validation des mandats (Salle COSEC - Route de Fréjairrolles - ALBI).

- 9 h. : Ouverture officielle de l'Assemblée.

- 10 h. : Rapport moral d'activités.

- 11 h. : Rapport financier.

- 11 h. 30 : Présentation des candidats au Conseil d'Administration.

- 12 h. 30 : Déjeuner sur place.

- 13 h. 30 : Opérations de vote (décision ordinaire et extraordinaire).

- 15 h. à 18 h. : Travail en Commissions.

- 18 h. 30 : Départ pour Gaillac (bus ou voiture).

- 19 h. : Réception par la Mairie.

- 20 h. 30 : Dîner de Gala.

VENDREDI 8 JUIN

- 8 h. : Réunion du nouveau Conseil d'Administration et Election du Bureau (Salle COSEC).

- 9 h. 30 : Reprise de l'Assemblée (Rapport des Commissions - Vote des Grandes Orientations - Présentation du budget 90 (Salle du COSEC).

- 13 h. : Déjeuner de clôture sur place.

Pour le programme complémentaire, consultez vos régionales, un descriptif leur a été adressé.

Supplément au n° 75

Directeur de la Publication :

Louis THEBAULT

Imp. S.I.B. - 62200 BOULOGNE-SUR-MER

Commission paritaire n° 51571

BULLETIN D'INSCRIPTION

(à RETOURNER à ALBIGEOIS-QUÉBEC - M. LAGRANGE - 10, rue St-Martin 81150 MARSSAC)

URGENT !!!

	Profession	Je désire participer à la commission*	Je suis candidat au BUREAU	
			OUI	NON
Nom _____ Prénom _____ N° Carte _____			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nom _____ Prénom _____ N° Carte _____			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nom _____ Prénom _____ N° Carte _____			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Nom _____ Prénom _____ N° Carte _____			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Adresse _____ Tél. _____
 Régionale _____ Fax _____

* Liste des Commissions : 1 - Communication ; 2 - Culture ; 3 - Echanges ; 4 - Economie ; 5 - Généalogie.
 Indiquez la Commission choisie, dans la colonne appropriée, en reportant le chiffre correspondant

RÉSERVATIONS (pour le PROGRAMME OFFICIEL)

DATE D'ARRIVEE : _____ heure _____ - DATE de DÉPART _____ heure _____

MOYEN de LOCOMOTION _____

	Nombre de personnes	Nombre de chambres	Prix de la chambre par nuit	Nombre de nuits	PRIX TOTAL PROVISOIRE
HEBERGEMENT (au choix)					
— Hôtel _____	-----	X	170 (2 pers)	X	= -----
— Hôtel _____	-----	X	200 (2 pers)	X	= -----
— Hôtel _____	-----	X	350 (2 pers)	X	= -----
— Accueil Jeunes (M.J.C.) _____	-----	X	37 (1 pers)	X	= -----
— Accueil Jeunes (Chambre des Métiers) _____	-----	X	55 (1 pers)	X	= -----
— Accueil famille _____	-----	X	Néant	X	Néant
REPAS OFFICIELS					
— Repas de travail - 12h30 le 9 juin _____	-----		Prix du repas 70 F/pers	X	= -----
— Dîner de Gala - 20h30 le 9 juin _____	-----		220 F/pers	X	= -----
— Repas de clôture - 13h le 10 juin _____	-----		70 F/pers	X	= -----

TOTAL GÉNÉRAL -----

ACOMPTE à VERSER à l'INSCRIPTION
 100 F par personne, soit -----

SOLDE à PAYER avant le 15 MAI 90

N.B. : Un descriptif très détaillé a été adressé à votre **RÉGIONALE** et vous permettra d'avoir tous les renseignements concernant l'hébergement, le programme complémentaire et les excursions.
 N'hésitez pas à le consulter.

FAIT à _____ le _____

Signature _____

ALBIGEOIS-QUEBEC présente...

GAILLAC... DEGUSTEZ une REGION

CAVE DE LABASTIDE DE LEVIS

B.P. 12 - 81150 Marssac
Tél. 63.55.41.83 - Télex 531 136 F

CAVE DE RABASTENS

83 route d'Albi - 81800 Rabastens
Tél. 63.33.73.80 - Télex 531 323 F

une
gamme
exceptionnelle

des vins
de fêtes

DOMAINE DE MAZOU

Boyaux et Fils - 81310 Lisle/Tarn
Tél. 63.33.37.80

CAVE DE TECOU

Técou - 81600 Gaillac
Tél. 63.33.00.80 - Télex 521 127

C.I.V.G. informations - Maison des Vins - Abbaye St-Michel - 81600 GAILLAC - Tél. 63.57.15.40

S.I.B.A.

Constructions
maisons individuelles

Rénovation

2 rue St-Exupéry - 81150 Marssac - 63.55.42.93
Rue Séré de Rivieres - 81000 Albi - 63.38.44.87

Plus de confort...

Chambre de Commerce et d'Industrie d'Albi

14 rue Timbal - 81000 ALBI
Tél. 63.54.08.06

Pour vos voyages d'affaires
AU QUEBEC :

Mission Commerciale Printemps 90

Centre d'étude des Langues :
Anglais - Espagnol - Allemand
Italien - Portugais - Russe - Etc.

Centre TRANSMECA
Formations techniques
et automatismes

Stages spécifiques EXPORT

C.C.I... savoir plus

ART - BAT 92

76 rue Commandant Blanché
81000 ALBI
Tél. 63.54.67.40

Engineering industriel
agro-alimentaire

un plus dans la spécialité

Toujours plus haut...
avec les escaliers de

Languedoc

Cloison

Revêtement

ENTREPRISE SUAREZ

carrelages

escaliers

revêtements

Route de Narbonne
34440 COLOMBIERS
Tél. 67.37.26.27

Route de Castres
81990 PUYGOUZON
Tél. 63.54.29.06

Zone Marcel Dassault
34000 ST-JEAN-DE VEDAS
Tél. 67.42.51.42.

SUP' CARO

Toujours plus chaud...

Ets MALRIEU 81

CHAUFFAGE
SANITAIRE
ELECTRO-MENAGER

8/10 bd Maréchal Lannes
ALBI - Tél. 66.60.97.39
Place Pelloutier
ALBI - Tél. 63.54.17.51
32 bis rue Pasteur
GRAULHET - Tél. 63.34.26.72
6 rue Nauzieres
CASTRES - Tél. 63.35.96.34

toujours plus froid...

FERRANDI Jean-Paul cinéaste conférencier

Résidence Monplaisir - Labastide St-Georges
81500 LAVAUR - TEL. 63.41.49.49

Film 16 m/m : TRAPPEUR AU QUEBEC
Diaporamas : Québec et Canada
Maquettes inter actives sur
LE CANADA HISTORIQUE

ALBIGEOIS-QUEBEC ? toujours plus !

400 stages rémunérés au Québec

Grâce aux programmes d'échanges de France-Québec, 400 jeunes français et françaises auront la chance, cet été, de découvrir le Québec à travers un stage de travail. Travaux de reboisement, cueillettes, animation dans des centres de plein-air, emplois dans des municipalités, constituent l'essentiel de la programmation des échanges 1990.

■ Mais attention, même s'il s'agit de stages rémunérés, il n'est pas pour autant question d'aller faire fortune au Québec ! Mais c'est une façon originale de découvrir le Québec comme le vivent les Québécois et les Québécoises. L'expérience vous intéresse... voici le mode d'emploi.

Echanges inter-municipalités et entre centres de plein-air

Ce programme, destiné aux étudiants, permet à des jeunes Français et Québécois d'échanger des emplois d'été temporaires dans des municipalités et des centres de plein-air : animateurs, moniteurs, gardiens de parc, de terrains de camping, de musée, journaliers affectés aux travaux de voirie, d'entretien d'espaces verts, etc. Les contrats proposés varient généralement de 6 à 8 semaines, entre la mi-juin et la mi-août. Comme ce programme repose sur des

accords de réciprocité des municipalités et des centres de plein air, il est réservé exclusivement à des jeunes rattachés aux communes et aux autres autres qui recevront des stagiaires du Québec. Comme il s'agit d'emplois d'été, le salaire se situe généralement autour du salaire minimum. Sauf pour les emplois en centres de plein-air, les stagiaires doivent généralement assumer les frais d'hébergement et de nourriture.

Emplois saisonniers en milieu agricole

— **Reboisement** - Le Québec est réputé pour ses forêts et... ses pâtes à papier. Mais comme la forêt est une richesse épuisable, elle a besoin d'être reconstituée. Le reboisement consiste donc à mettre en terre de jeunes plants sur des terrains défrichés. Ce programme s'adresse aux personnes ayant une formation ou une expérience dans les domaines de la foresterie ou de la sylviculture. Mais comme le reboisement ne se fait pas dans les banlieues, il faut aussi avoir le goût de l'aventure. Le travail débute à la mi-mai pour une période de 30 jours avec possibilité de prolongation jusqu'à 60 jours. Les participants sont rémunérés au rendement : le salaire peut donc varier de 130 à 220 francs par jour. Les participants sont logés dans des campements temporaires et doivent défrayer les coûts de leurs repas. Amants de la nature bienvenus ; "allergiques" aux moustiques s'abstenir.

— **Cueillette du tabac** - La cueillette du tabac débute généralement à partir de la fin juillet, pour une période de 6 à 8 semaines. Le travail consiste à cueillir le tabac, feuille par feuille, à le faire sécher et à le classer. Selon les tâches

effectuées, le salaire sera versé au rendement ou sur une base horaire. Ce qui pourra représenter un salaire variant de 150 à 175 francs par jour. Les participants sont logés par l'employeur, mais doivent assumer les frais de nourriture et l'organisation de leurs repas.

— **Cueillette des pommes** - Doyen des programmes d'échanges à France-Québec, la cueillette de pommes propose 15 à 20 jours de travail, à partir du début septembre. Le salaire est généralement versé au rendement, soit en moyenne 130 francs par jour. Les cueilleurs sont logés gratuitement dans des installations communautaires, mais doivent assumer les coûts de nourriture et l'organisation de leurs repas.

— **Autres stages agricoles** - L'association France-Québec offre également la possibilité à quelques stagiaires de s'inscrire à un programme de culture maraîchère (durée de 1 ou 2 mois) ou de vendanges au Québec (2 à 3 semaines). Ces programmes débutent en septembre. Le salaire versé est d'environ 150 francs par jour. Les stagiaires sont logés mais doivent défrayer les coûts de leurs repas.

Conditions générales de participation

Pour participer à l'un ou l'autre de ces programmes, il faut :

- Etre membre ou devenir membre d'une association régionale de France-Québec.
- Etre de nationalité française et être âgé de 18 à 25 ans, pour les emplois saisonniers agricoles ; et de 18 à 30 ans pour les emplois en municipalité ou centres de plein air.
- Verser des frais de dossier de 100 francs.

Les candidats et les candidates retenus devront de plus :

- Assumer le coût du billet d'avion aller/retour et se le procurer par l'intermédiaire de France-Québec (départs groupés).
- Avoir un passeport en cours de validité.
- Pouvoir disposer d'un minimum d'argent de poche, en attendant la première paye !

Et plus encore...

En plus de ces programmes, France-Québec facilite les démarches relatives à l'émission du permis de travail temporaire (moins de trois mois), pour ses jeunes membres (moins de 35 ans), désirant effectuer un stage, rémunéré ou non, au Québec.

L'Association France-Québec offre également à ses membres différents services, tels les petites annonces diffusées dans la revue "Québec-France" ; des correspondances scolaires et individuelles ; des échanges d'appartement, de maisons, de châlets ; des accueils en famille... bref, des contacts privilégiés et personnalisés avec des Québécois.

Vous avez des projets d'échanges, individuels ou de groupe, basés sur la réciprocité ? Parlez-nous-en, notre association pourra peut-être vous aider à les réaliser avec l'aide de notre partenaire indispensable, l'association Québec-France.

DES DATES A RETENIR

Toutes les inscriptions à ces programmes se font auprès de votre association régionale, avant les dates suivantes :

- Echanges inter-municipalités et entre centres de plein-air : 15 mars
- Reboisement : 15 mars
- Cueillette du tabac : 1^{er} avril
- Cueillette de pommes et autres stages agricole : 15 juin

Découvrez le Québec en

France-Québec propose à ses membres des tarifs préférentiels pour des vols en direction du Québec. Partez avec nous à la découverte de ce chaleureux pays.

PRIX PAR PERSONNE EN FRANCS FRANÇAIS

TARIFS

PÉRIODE	DATES (Paris-Montréal-Paris)	PRIX	TAXES
Promotionnelle	du 19/02/90 au 23/04/90	2100 F	120 F
Basse saison	du 28/04/90 au 29/06/90	2570 F	120 F
	du 10/09/90 au 30/09/90		
Moyenne saison	du 30/06/90 au 22/07/90	2890 F	120 F
	du 06/08/90 au 09/09/90		
Haute saison	du 23/07/90 au 05/08/90	2940 F	120 F
	mais les 30/07, 31/07 et 01/08	3090 F	
Saison intermédiaire	du 01/10/90 au 28/10/90	2470 F	120 F

SUPPLEMENTS

<p>Enfants de moins de 12 ans : réduction sur le prix du billet de 100 F (si accompagné d'un parent)</p> <p>Enfant de moins de 2 ans gratuit</p> <p>Supplément Québec (départ de Paris le samedi et départ de Québec le vendredi) aucun</p>	<p>Supplément Toronto (départ de Paris le dimanche et départ de Toronto le dimanche) trajet simple.... 250 F</p> <p>Classe Club Transat (par aller simple) 250 F</p> <p>Supplément long séjour (+ de 63 jours) 250 F</p> <p>Retour open 500 F</p>
--	---

FRAIS

<p>Assurance annulation (fortement conseillée : remboursement intégral du vol au passager jusqu'au jour du départ) + 2%</p> <p>Changement de date</p> <p>+ de 21 jours 250 F</p> <p>de 20 à 3 jours 500 F</p> <p>2 jours et moins aller simple</p>	<p>Conditions d'Annulation (si vous n'avez pas contracté l'assurance annulation)</p> <p>de 60 à 35 jours 250 F</p> <p>de 35 à 21 jours 25%</p> <p>de 20 à 10 jours 50%</p> <p>de 9 à 3 jours 75%</p> <p>de 2 à 1 jours 90%</p> <p>le jour du départ la totalité</p>
--	--

Nos correspondants à Montréal

Trafic Voyages : (514) 987 16 16

Pour reconfirmer le retour : (514) 987 16 26

Et aussi ...

Toute personne se présentant avec la carte France-Québec aura droit à 3% de réduction sur les brochures individuelles de Carrefour du Canada.

1990 avec France - Québec

Tout savoir...

- **rotations** : jusqu'au 27 avril 1990 vols les lundis et retour les dimanches. Du 28 avril au 29 octobre rotations les samedis, dimanches, mardis, mercredis (plus le lundi du 1^{er} mai au 3 octobre).

- **compagnies aériennes** : vols avec Air-Transat / Air France sur des avions Tristar ou Boeing 747.

- **prestations à bord** : atmosphère relaxante et fauteuils confortables ; écouteurs, film, revues, couvertures et oreillers à disposition ; vente à bord de produits hors taxes. Tous les extras sont offerts : délicieux repas avec plats chauds, apéritif, vins à volonté, gâteaux, thé et café.

- **panachage des villes** : il est possible d'arriver à un aéroport et de repartir d'un autre. Il faut le prévoir dès la réservation.

- **conditions d'inscription** : être membre de France-Québec, et fixer la date de départ et celle du retour lors de la réservation en remplissant la fiche ci-contre.

- **envoi du billet** : si vous nous avez demandé de vous envoyer votre billet, celui-ci vous parviendra une quinzaine de jours avant le départ.

- **visa** : si vous séjournez au Canada moins de trois mois et sans y travailler aucun visa n'est requis. Mais n'oubliez pas votre passeport en cours de validité. Si vous prévoyez une excursion aux USA, vous devez demander un visa pour toute arrivée par terre (voiture, bus) à l'Ambassade des Etats-Unis d'Amérique 4, avenue Gabriel 75008 Paris (tél. 42.96.14.88).

- **bagages** : le poids est limité à 20 kg par personne. Nous vous conseillons de ne prendre qu'un bagage à main lors du voyage pour ne pas être gêné. Prévoyez dans vos valises des vêtements légers et un lainage pour les soirées parfois fraîches.

- **tourisme** : des documents touristiques sont disponibles à l'office du tourisme du Québec 11 bis, rue de Presbourg 75016 Paris tél. : 45.00.95.55.

- **climat** : la meilleure période est d'avril à septembre. Les mois d'été sont presque toujours ensoleillés et chauds avec des températures atteignant parfois les 35°. Les gelées commencent tôt en automne, la neige arrive à partir de novembre pour ne fondre qu'en mars-avril (saison des sucres d'érable).

- **santé** : aucun vaccin n'est exigé à ce jour.

- **courant électrique** : c'est du 110 volts. Il est donc souhaitable de se procurer un adaptateur pour les rasoirs, sèche-cheveux, etc. Prévoir une fiche américaine (fiche plate).

- **monnaie** : c'est le dollar canadien. Vous pouvez vous en procurer en France dans les banques (une semaine d'attente souvent) ainsi que des chèques de voyages (travelers) en dollar canadien. Les cartes de crédit internationales sont très utilisées au Québec pour régler des achats.

DEMANDE DE RÉSERVATION DE BILLETS D'AVION

à retourner à :

Carrefour du Canada 5, Place André Malraux 75001 Paris
avec photocopie à France-Québec, apt 107, 24, rue Modigliani 75015 Paris.

joindre :

- la photocopie de votre carte d'adhérent

DÉPART DE PARIS

le(jour).....(mois)

pour MONTREAL
 QUEBEC
 TORONTO

RETOUR VERS PARIS

le(jour).....(mois)

depuis MONTREAL
 QUEBEC
 TORONTO

• Nombre de billets demandés :

• Nombre d'assurances annulations souhaitées :

• Suppléments demandés :

.....
.....

NOM DE FAMILLE

PRÉNOM

AGE

1	.....	.....	.....
2	.....	.....	.....
3	.....	.....	.....
4	.....	.....	.....
5	.....	.....	.....

• Adresse complète en France :

.....
.....

• Téléphone (indispensable) : Domicile

Travail

• Désirez-vous que le(s) billet(s) soi(ent) envoyé(s) à votre domicile : OUI NON

• Date d'adhésion et nom de l'association régionale :

.....
.....

Fait à le

Signature





La revue **FRANCE-QUÉBEC** vous dit "**BONJOUR!**"

Le Québec et les relations franco-québécoises vous intéressent. Nous aussi.

* **Vous** avez été conquis par la chaleur des Québécois ou vous voulez découvrir la "Belle Province": vous avez besoin d'en savoir plus sur les "voyageries", la vie québécoise, les arts, les échanges entre les deux pays.

Votre municipalité ou **votre association** entretient un pacte d'amitié, un jumelage ou de nombreux échanges avec des amis québécois: vous avez besoin de savoir régulièrement ce qui se passe outre-Atlantique.

* **Votre entreprise** est "en affaires" avec un partenaire québécois ou vous cherchez à pénétrer le marché nord-américain: vous avez besoin de connaître l'évolution économique et politique du Québec et l'état des relations franco-québécoises.

La revue "**France-Québec**" est le seul magazine français qui, quatre fois par an, vous donne le pouls du Québec. Il propose de nombreuses rubriques:

✓ Sur **l'actualité québécoise**, sociale, politique, économique, culturelle, touristique, etc;

✓ Sur **les relations et les échanges** franco-québécois dans tous les domaines, y compris les activités du très dense réseau des soixante "régionales" de France-Québec;

✓ Et **des petites annonces** croisées entre les revues "France-Québec" ici et "Québec-France" là bas.

Rejoignez les 20 000 lecteurs de "**France-Québec**" qui, comme vous, par leur passion pour le Québec, leurs activités ou leurs fonctions, sont des multiplificateurs d'échanges entre les deux pays!

A découper et à retourner à FRANCE-QUÉBEC, 24 Rue Modigliani, 75015 PARIS

Abonnement

Réabonnement

NOM _____ Prénom _____

ADRESSE _____

A mon abonnement d'un an, je joins un chèque de (cochez la case appropriée):

60 francs (France) 70 francs (Étranger) 120 francs (soutien)

35 francs (Tarif réduit pour les adhérents de France-Québec)

N° de carte _____ Régionale de _____

Date _____ Signature _____